

**elna**  
SWISS DESIGN

**Modo d'uso**

664PRO





# IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

La tagliacuci 664 è stata progettata e costruita esclusivamente per uso DOMESTICO.  
Leggere interamente le istruzioni prima di utilizzare questa macchina.

## PERICOLO — Per ridurre il rischio di scosse elettriche:

1. Non lasciare mai incustodita la macchina quando è collegata alla rete elettrica.
2. Staccare sempre la spina della macchina dalla presa di corrente dopo l'utilizzo e prima della pulizia
3. Scollegare la macchina dalla presa di corrente prima di sostituire la lampadina.  
Sostituire la lampadina bruciata con una nuova dello stesso tipo: 12 Volt, 5 Watt.
4. Non avvicinarsi alla macchina se è caduta nell'acqua.  
Scollegare immediatamente la macchina dall'alimentazione elettrica.
5. Non posizionare o conservare la macchina su un piano di appoggio poco stabile oppure in luoghi in cui potrebbe cadere (vasca o lavandino). Non immergerla o lasciarla cadere in acqua o in altri liquidi.

## ATTENZIONE — Per ridurre il rischio di scottature, incendi, scosse elettriche o lesioni:

1. Non lasciare che la tagliacuci venga utilizzata come giocattolo. Prestare particolare attenzione durante l'utilizzo in prossimità di bambini.
2. Utilizzare la tagliacuci esclusivamente per lo scopo a cui è destinata, come descritto in questo manuale.  
Utilizzare esclusivamente accessori raccomandati dal costruttore e indicati nel presente manuale.
3. Non azionare mai la tagliacuci se il filo o la spina sono difettosi, se la macchina non funziona correttamente, è caduta, si è danneggiata oppure è caduta nell'acqua. Riconsegnare la macchina al rivenditore autorizzato o al centro assistenza più vicino per un eventuale controllo, riparazione o regolazione di tipo elettrico o meccanico.
4. Questa tagliacuci è dotata di uno speciale cavo di collegamento che, se danneggiato, deve essere sostituito con un cavo identico. Questo cavo può essere richiesto al proprio rivenditore.
5. Non utilizzare mai la tagliacuci se le aperture di ventilazione sono ostruite.  
Mantenere sempre le aperture di ventilazione e il pedale privi di filaccia, polvere e fibre.
6. Non utilizzare all'aperto.
7. Non azionare la tagliacuci in ambienti dove si utilizzano prodotti spray o viene somministrato ossigeno
8. Per scollegare la tagliacuci, portare l'interruttore di alimentazione su OFF e staccare la presa di corrente.
9. Non staccare la spina tirando il filo. Impugnare direttamente la spina, non il filo.
10. Non avvicinare le dita alle parti in movimento, soprattutto all'ago.
11. Utilizzare sempre la placca ago corretta. L'utilizzo di una placca errata potrebbe provocare la rottura dell'ago.
12. Non utilizzare aghi piegati.
13. Non tirare o spingere il tessuto mentre si cuce. L'ago potrebbe piegarsi e rompersi.
14. Spegnerla la tagliacuci quando si effettuano regolazioni nella zona dell'ago, ad esempio infilare l'ago, sostituire l'ago, cambiare la placca ago, sostituire il piedino premistoffa
15. Staccare sempre la spina della macchina dalla presa di corrente quando si toglie un coperchio, si effettua la lubrificazione o quando si effettuano delle regolazioni indicate in questo manuale istruzioni



## CONSERVARE IL MANUALE ISTRUZIONI

AVVERTENZE: In conformità alle disposizioni di legge vigenti ricordiamo che il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Smaltire quindi questo prodotto separatamente dagli altri rifiuti, in conformità alle norme vigenti. Ciò per evitare possibili conseguenze negative per la salute e per l'ambiente. In questo modo eviterete anche possibili sanzioni a vostro carico previste dalla legge nel caso di smaltimento non corretto.

## INDICE

### PREPARAZIONE

Componenti della macchina.....	4
Inserimento contenitore porta ritagli.....	5
Scatola porta accessori.....	5
Accessori standard.....	5
Vano riponi accessori.....	5
Collegamento della tagliacuci alla presa elettrica.....	6
Controllo della velocità di cucitura.....	6
Come ruotare il volantino.....	7
Apertura/chiusura coperchio laterale.....	7
Apertura/chiusura coperchio crochet.....	7
Sollevarre/abbassare il piedino premistoffa.....	8
Rimozione piedino premistoffa.....	8
Montaggio piedino premistoffa.....	8
Regolazione pressione piedino premistoffa.....	8
Preparazione supporto guidafile.....	9
Ferma bobina e rete anti svolgimento spola.....	9
Accessori per utilizzo filati decorativi.....	10
Selettore programmi.....	10
Denominazione punti.....	11
Regolazione lunghezza punto.....	14
Regolazione rapporto di trasporto differenziale.....	14
Posizione ago.....	15
Leva pre-tensione crochet inferiore.....	16
Convertitore a 2 fili.....	17
Leva disinnesto guidafile catenella.....	18
Disinnesto del coltello superiore.....	19
Innesto del coltello superiore.....	19
Regolazione larghezza taglio.....	20
Infilare la macchina.....	21
Infilare il crochet inferiore.....	23
Infilare il crochet superiore.....	26
Infilare l'ago destro.....	28
Utilizzo infila ago.....	30
Infilare l'ago sinistro.....	31

### CUCITURA DI PROVA

Iniziare a cucire.....	33
Terminare una cucitura.....	33
Cucitura continua.....	33
Utilizzo delle linee guida.....	33
Punti di sicurezza.....	34
Tensione sopraggitto a 4 fili.....	35
Infilatura della macchina a 3 fili.....	37
Tensione sopraggitto a 3 fili.....	38
Infilatura della macchina a 2 fili.....	39
Tensione sopraggitto a 2 fili.....	40
Tensione orlo arrotolato a 3 fili.....	42

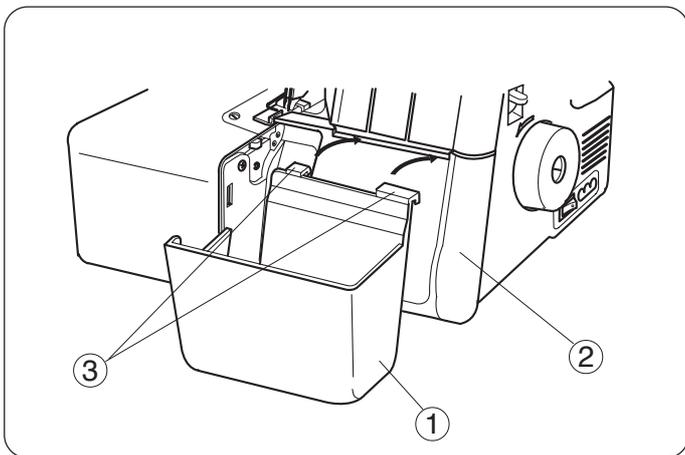
### MANUTENZIONE

Sostituzione coltello superiore.....	44
Pulizia coltello superiore.....	44
Sostituzione lampadina.....	45
Pulizia griffa trasporto.....	45
Lubrificare la macchina.....	46
Trasportare la macchina.....	46
Risoluzione problemi .....	47

## PREPARAZIONE

### Componenti della macchina

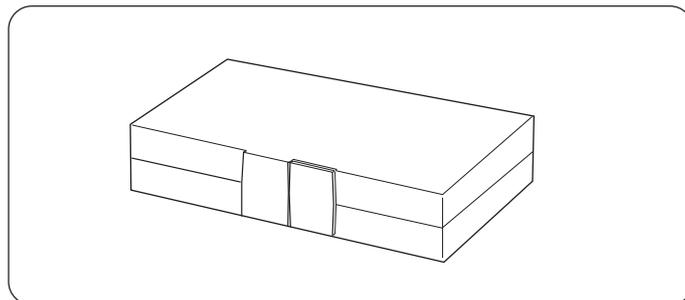
- ① Selettore tensione ago sinistro
- ② Selettore tensione ago destro
- ③ Selettore tensione crochet superiore
- ④ Selettore tensione crochet inferiore
- ⑤ Coperchio laterale
- ⑥ Coperchio crochet
- ⑦ Volantino
- ⑧ Interruttore di alimentazione
- ⑨ Connettore reostato/macchina
- ⑩ Manopola regolazione trasporto differenziale
- ⑪ Manopola regolazione lunghezza punto
- ⑫ Base porta spole
- ⑬ Porta spola
- ⑭ Perno porta spola/bobina
- ⑮ Supporto guidafilo
- ⑯ Guidafilo
- ⑰ Selettore regolazione pressione piedino
- ⑱ Leva pre-tensione crochet inferiore
- ⑲ Leva disinnesto guidafilo catenella
- ⑳ Piedino premistoffa
- ㉑ Tagliafilo
- ㉒ Leva alzapiedino
- ㉓ Placca ago
- ㉔ Manopola innesto/disinnesto coltello superiore
- ㉕ Manopola regolazione larghezza taglio
- ㉖ Crochet inferiore
- ㉗ Crochet superiore
- ㉘ Coltello superiore
- ㉙ Coltello inferiore
- ㉚ Dispositivo guidafilo
- ㉛ Selettore programmi
- ㉜ Indicatore regolazione larghezza taglio



## Inserimento contenitore porta ritagli

Agganciare il contenitore porta ritagli al coperchio crochet attraverso gli appositi supporti ad incastro

- ① Contenitore porta ritagli
- ② Coperchio crochet
- ③ Supporti ad incastro

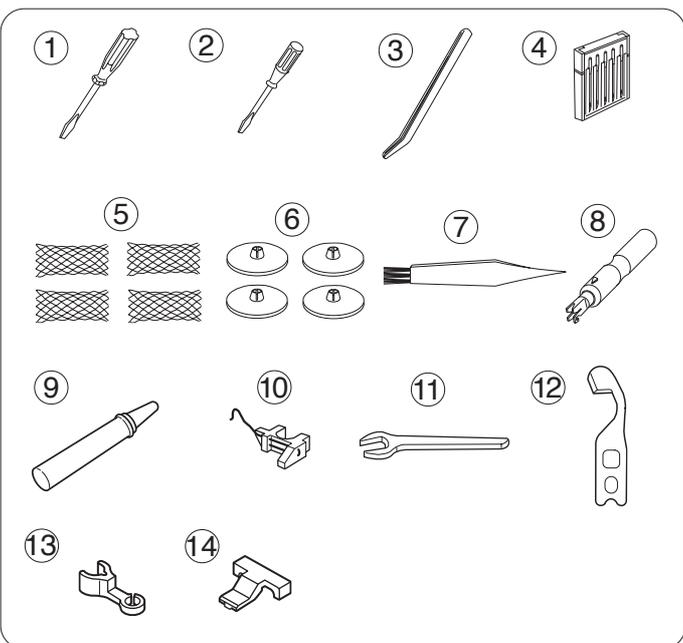


## Scatola porta accessori

Utilizzare per riporre gli accessori in dotazione.

## Accessori standard

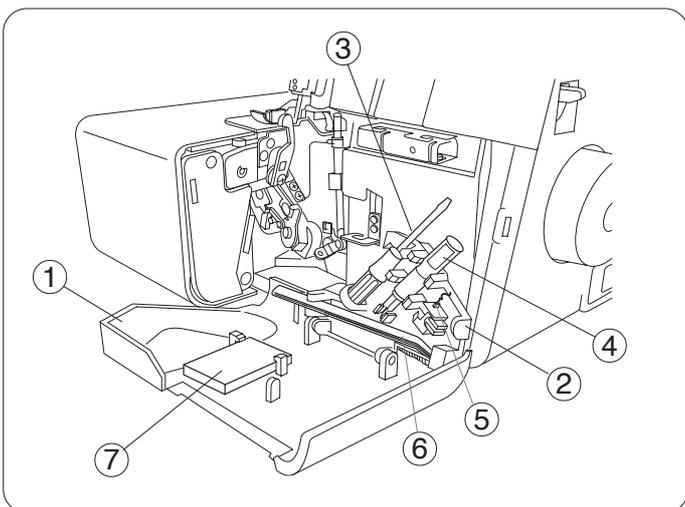
- ① Cacciavite grande
- ② Cacciavite piccolo
- ③ Pinzette
- ④ Set aghi No.11, No.14
- ⑤ Reti anti svolgimento spole
- ⑥ Ferma bobina
- ⑦ Pennellino
- ⑧ Infila ago
- ⑨ Olio
- ⑩ Convertitore a 2 fili
- ⑪ Chiave inglese
- ⑫ Coltello superiore di ricambio
- ⑬ Guidafilo supplementare
- ⑭ Morsetto rilascio tensione

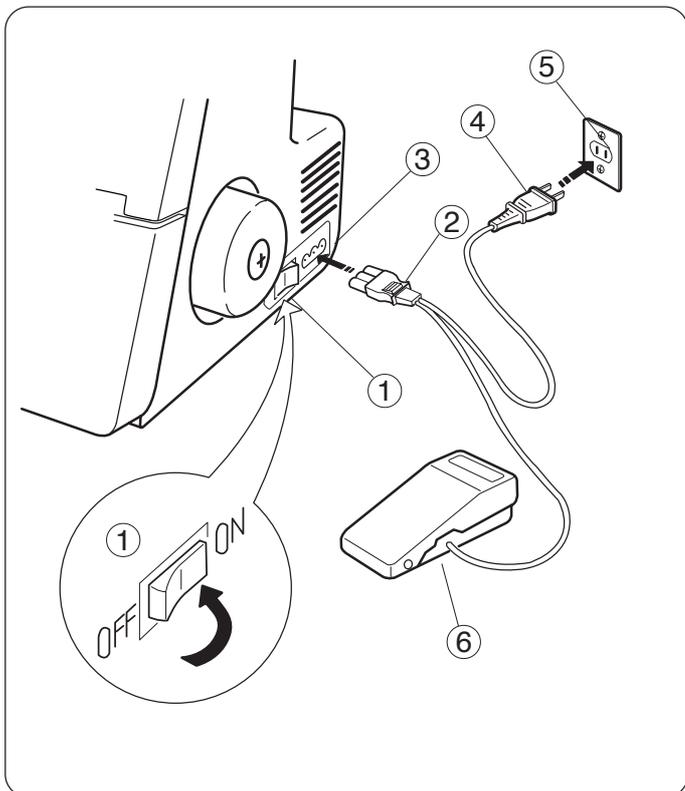


## Vano per riporre accessori

Alcuni accessori come cacciavite, set aghi, pinzette, possono essere riposti all'interno del coperchio crochet: spingere verso l'esterno il coperchio crochet e disporre gli accessori al suo interno, come mostrato in figura.

- ① Coperchio crochet
- ② Sostegno vano riponi accessori
- ③ Cacciavite
- ④ Infila ago
- ⑤ Convertitore a 2 fili
- ⑥ Pinzette
- ⑦ Set aghi





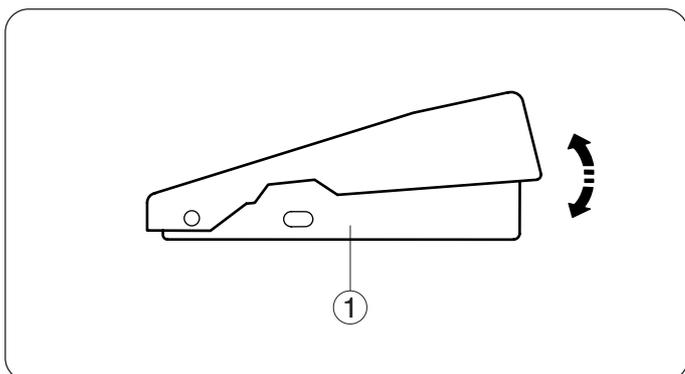
## Collegamento della tagliacuci alla presa elettrica

Inserire la presa reostato al connettore reostato/macchina.

Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica

Accendere l'interruttore di alimentazione su ON

- ① Interruttore di alimentazione
- ② Presa reostato
- ③ Connettore reostato/macchina
- ④ Cavo di alimentazione
- ⑤ Presa elettrica
- ⑥ Reostato



## Controllo della velocità di cucitura

La velocità di cucitura può essere variata attraverso il reostato: più a fondo si preme il pedale, tanto più la macchina andrà velocemente

Per esercitarsi a controllare la velocità, premere il reostato con l'alzapiedino sollevato.

- ① Reostato

### Istruzioni operative:

Il simbolo "O" su un interruttore indica la posizione "OFF".

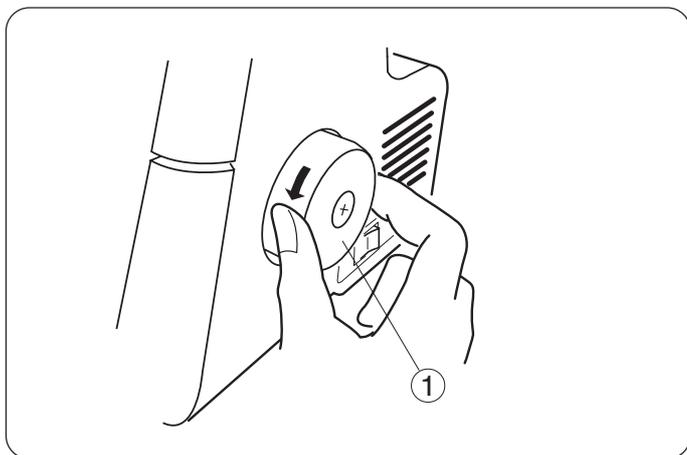
### Precauzioni:

- \* Durante il funzionamento della macchina, controllare sempre l'area di cucito e non toccare alcuna parte in movimento come la leva tendifilo, i crochet, il volantino o gli aghi.
- \* Scollegare sempre la macchina dalla presa elettrica:
  - quando la macchina è incustodita
  - durante l'installazione o rimozione delle parti
  - quando si infila o si esegue la pulizia della macchina
- \* Non posizionare nulla sopra il reostato (solo il piede durante la cucitura)

### Come ruotare il volantino

Ruotare il volantino verso di voi sempre in senso orario

① Volantino



### Apertura/chiusura coperchio laterale

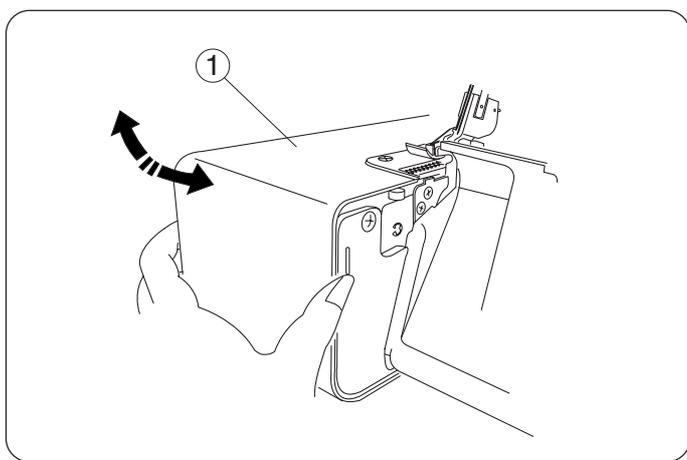
Per aprire:

Spingere il coperchio laterale verso sinistra.

Per chiudere:

Spingere il coperchio laterale verso destra.

① Coperchio laterale



### Apertura/chiusura coperchio crochet

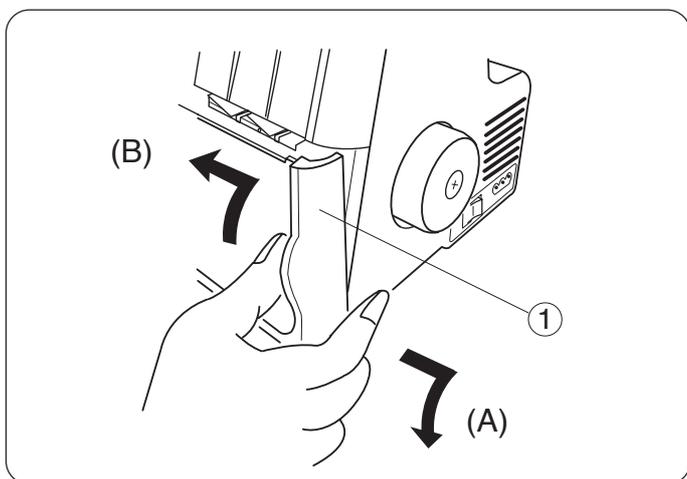
Per aprire: (A)

Spingere con il pollice destro il coperchio crochet verso destra e contemporaneamente verso di voi.

Per chiudere: (B)

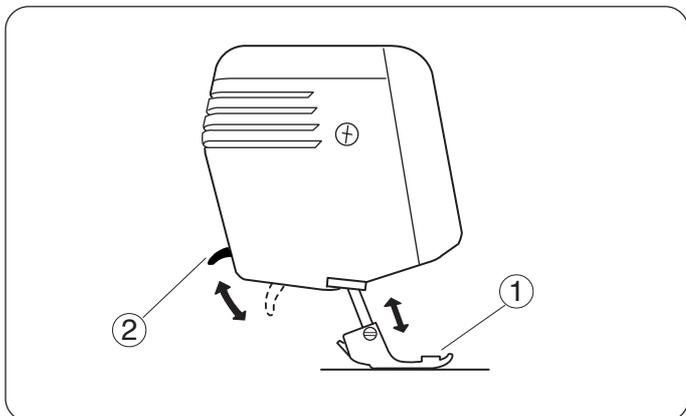
Tirare il coperchio crochet verso l'alto e spingerlo verso la macchina finchè non si sente uno scatto che lo farà chiudere automaticamente.

① Coperchio crochet



### Nota:

Chiudere sia il coperchio laterale che il coperchio crochet prima di cominciare a cucire



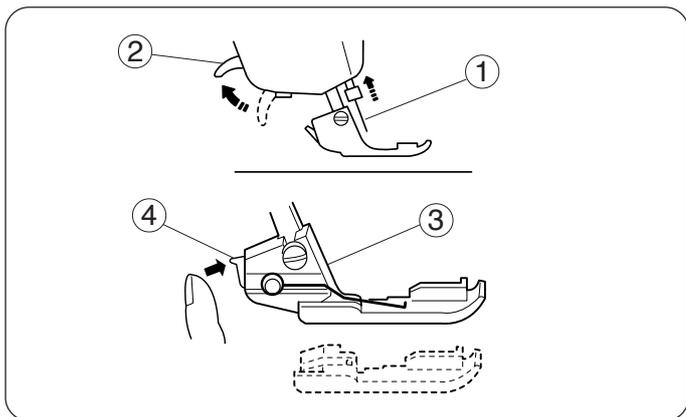
### Sollevare/abbassare il piedino premistoffa

Abbassando o alzando la leva alzapiedino, il piedino rimane in alto oppure in basso.

\* Quando si cuce, tenere la leva alzapiedino abbassata eccetto quando si infila la macchina

La tensione del filo viene rilasciata quando la leva alzapiedino è alzata.

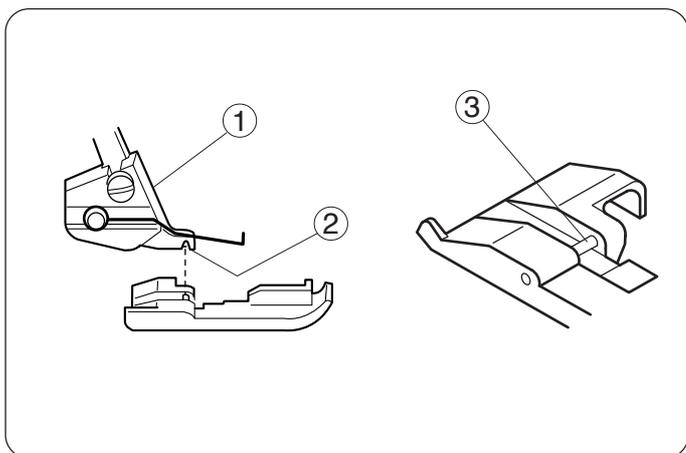
- ① Piedino premistoffa
- ② Leva alzapiedino



### Rimozione piedino premistoffa

1. Portare l'interruttore di alimentazione su O e staccare la presa elettrica.
2. Rimuovere l'ago/aghi.
3. Premere la leva di rilascio del piedino premistoffa posta dietro ad esso: il piedino si sgancia.

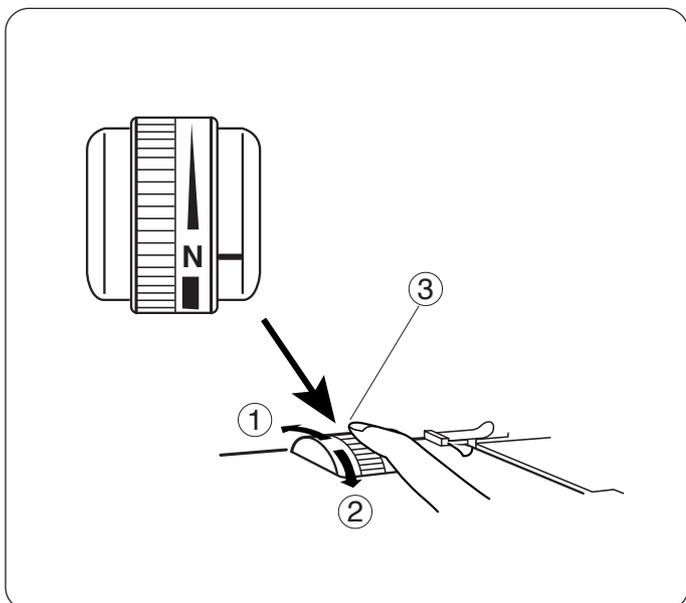
- ① Ago
- ② Leva alzapiedino
- ③ Supporto piedino premistoffa
- ④ Leva rilascio piedino premistoffa



### Montaggio piedino premistoffa

1. Portare l'interruttore di alimentazione su O e staccare la presa elettrica.
2. Posizionare la barra orizzontale del piedino in corrispondenza della scanalatura posta sotto il supporto piedino; abbassare la leva alzapiedino fino a sentire un click.
4. Alzare il piedino premistoffa per assicurarsi che sia fissato correttamente.

- ① Supporto piedino premistoffa
- ② Scanalatura
- ③ Barra orizzontale piedino premistoffa



### Regolazione pressione piedino premistoffa

Per cuciture su tessuti normali, non è necessario effettuare alcuna regolazione della pressione del piedino premistoffa.

Quando si cuce su stoffe pesanti oppure leggere, procedere come segue:

- indietro per tessuti pesanti
- in avanti per tessuti leggeri

\* Per cuciture su tessuti normali, lasciare il selettore su "N"

- ① Per aumentare
- ② Per ridurre
- ③ Selettore regolazione pressione piedino premistoffa

## Impostazione supporto guidafilo

Alzare il supporto guidafilo fino alla massima altezza.

Ruotare il supporto guidafilo verso la macchina qualora fosse posto al contrario.

- ① Supporto guidafilo
- ② Guidafilo su
- ③ Agganci di sostegno al supporto guidafilo
- ④ Perno porta spola/bobina

\*Assicurarsi che i due agganci di sostegno al supporto guidafilo, siano posizionati correttamente.

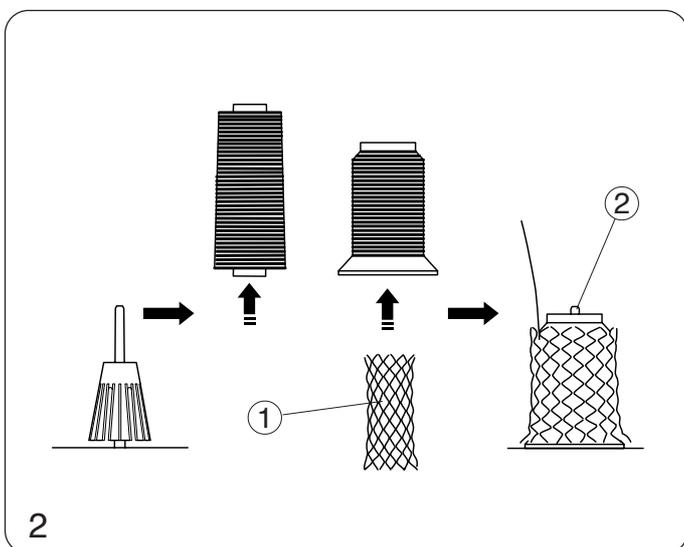
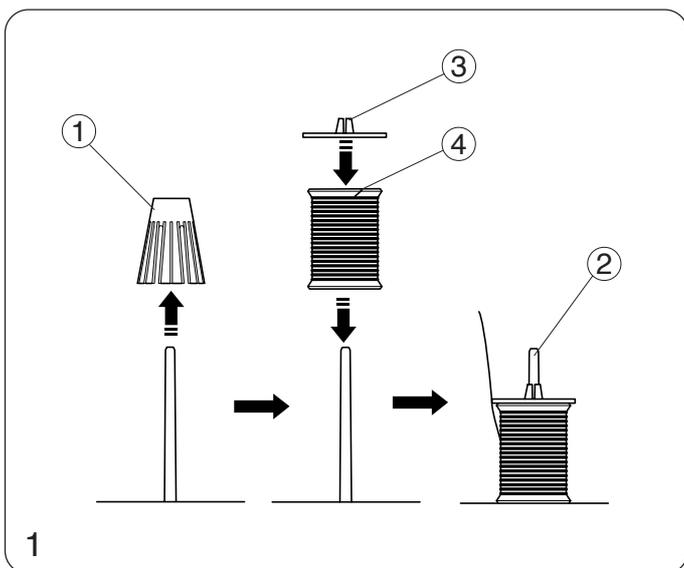
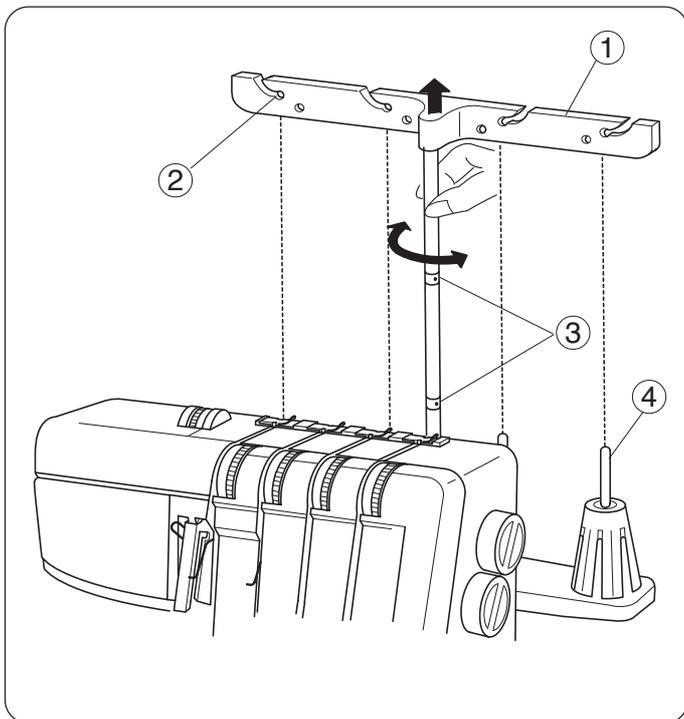
## Ferma bobina e rete anti svolgimento spola

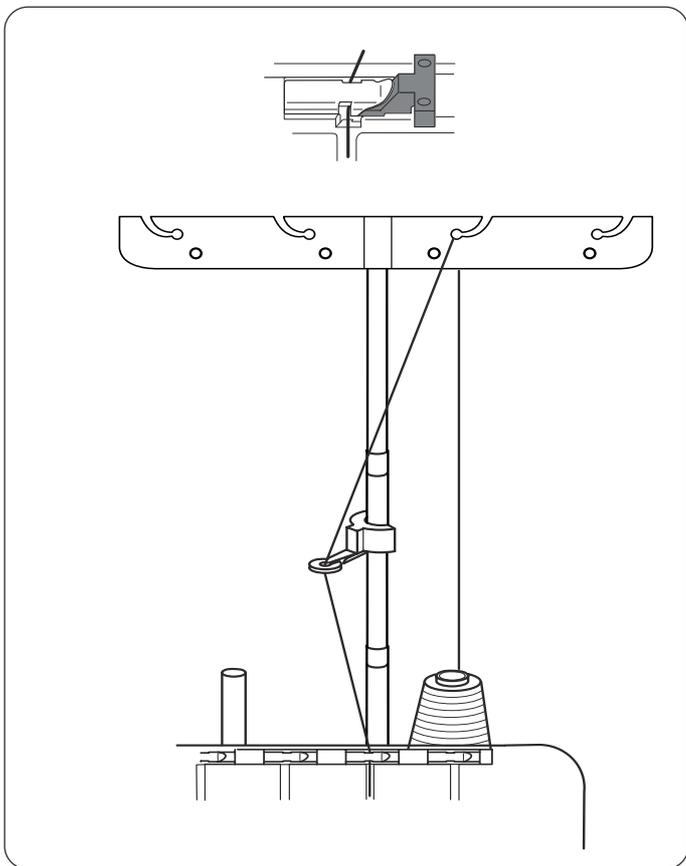
1. Quando si usa una bobina anzichè una spola a cono, rimuovere il porta spola dall'apposito perno, inserire la bobina nel perno e mettere il ferma bobina.

- ① Porta spola
- ② Perno porta spola/bobina
- ③ Ferma bobina
- ④ Fessura della bobina

2. Se durante l'infilatura o cucitura il filo che si utilizza si srotola facilmente, applicare le apposite reti intorno alle spole/bobine per evitare l'inceppamento del filo.

- ① Rete
- ② Perno porta spola/bobina





### Accessori per utilizzo filati decorativi

Esistono diversi fili/filati decorativi, specifici per l'utilizzo con la tagliacuci. Assicurarsi che il filo/filato prescelto passi uniformemente attraverso crochet/aghi. Non utilizzare filo/filato che si rompe facilmente durante la cucitura sul campione di prova. Evitare l'utilizzo di filati pelosi che possono facilmente impigliarsi ai diversi guidafile.

### Guidafile supplementare

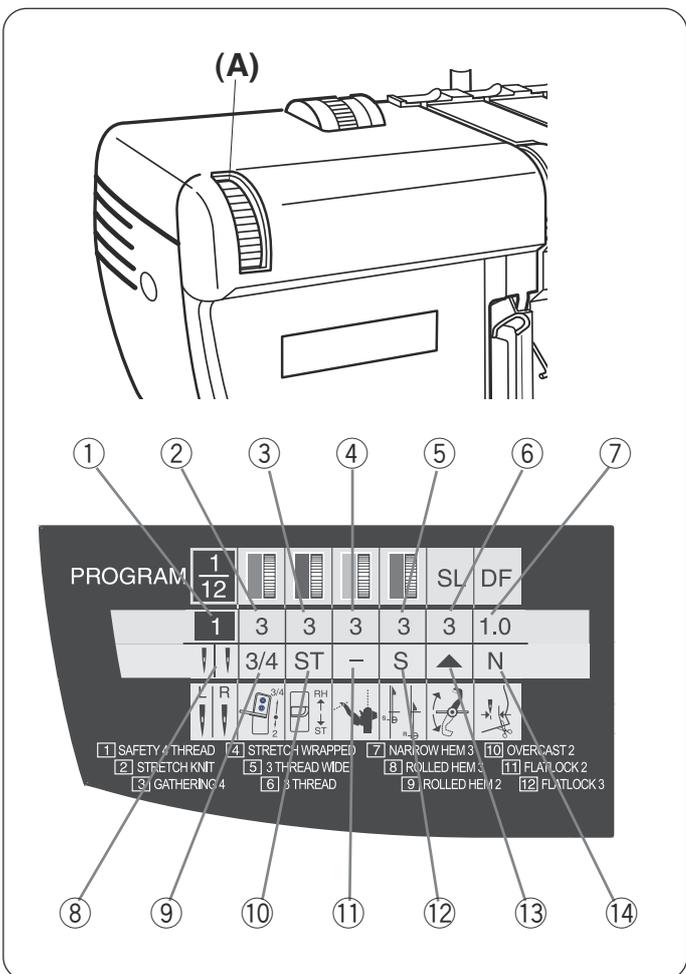
Posizionare il guidafile supplementare nel guidafile crochet inferiore in cui si passerà il filo/filato decorativo.

### Morsetto rilascio tensione

Incastrare il morsetto a rilascio tensione sopra l'asta guidafile; passare il filo/filato decorativo del crochet inferiore nell'occhiello del morsetto come mostrato in figura.

### IMPORTANTE:

Quando si utilizzano fili/filati decorativi, cucire ad una velocità ridotta e costante per evitare cuciture irregolari.



### Selettore programmi

Il selettore programmi riporta le regolazioni ottimali fatte su campioni di prova e previste per i 12 programmi disponibili sullo schema programmi in dotazione.

Ruotare il selettore programmi in corrispondenza del punto desiderato.

(A) Selettore programmi

- ① Numero del programma
- ② Tensione ago sinistro
- ③ Tensione ago destro
- ④ Tensione crochet superiore
- ⑤ Tensione crochet inferiore
- ⑥ Lunghezza punto (SL)
- ⑦ Rapporto di trasporto differenziale (DF)
- ⑧ Posizione ago
- ⑨ Dispositivo guidafile
- ⑩ Leva pre-tensione crochet inferiore
- ⑪ Convertitore a 2 fili
- ⑫ Leva disinnesto guidafile catanella
- ⑬ Coltello superiore
- ⑭ Coltello inferiore

All'interno della confezione troverete degli adesivi in differenti lingue che riportano lo schema programmi. Applicare sopra l'apposito pannello frontale l'adesivo corrispondente alla lingua prescelta.

## Denominazione punti

### 1 4 fili sicurezza

È un soprappunto che utilizza 2 fili negli aghi e due fili nei crochet (inferiore e superiore). I punti si estendono senza rompersi. Il filo del secondo ago aumenta la forza e la durata del punto pur mantenendo la propria elasticità.

Utilizzi comuni

1. Eccellente per cucire capi in maglia.
2. Utile per capi a maglia lenta.

### 2 Maglia elastica 4 fili

Stesse caratteristiche del 4 fili sicurezza: si ottiene regolando il trasporto differenziale e la lunghezza punto per evitare che il tessuto si deformi durante la cucitura.

Utilizzi comuni

1. Applicare un bordo a coste su collo, polsini o girovita.
2. Cuciture su capi in maglia/maglina.

### 3 Arricciatura 4 fili

Stesse caratteristiche del 4 fili sicurezza: si ottiene regolando il trasporto differenziale, la lunghezza punto e la tensione degli aghi destro e sinistro per arricciare in modo uniforme tessuti e balze. Particolarmente adatto su tessuti da leggeri a medi.

Utilizzi comuni

1. Gonne a balze.
2. Decorazioni per la casa/tappezzeria.

### 4 Estensibile sovrapposto

Punto stretch che utilizza 2 aghi e il crochet inferiore; è il punto che garantisce la massima estensibilità. Il secondo filo dell'ago aumenta la resistenza del punto.

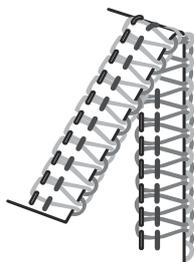
Utilizzi comuni

1. Cucitura di costumi da bagno e indumenti sportivi.

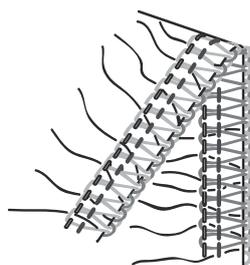
1 12					SL	DF
1	3	3	3	3	3	1.0
	3/4	ST	-	S	▲	N
L R						



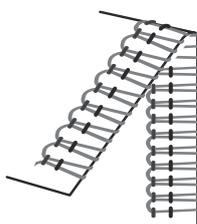
1 12					SL	DF
2	4	3	3	3	3	~1.5 2.0
	3/4	ST	-	S	▲	N
L R						



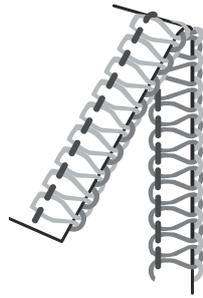
1 12					SL	DF
3	3	3	3	3	4	1.5 2.25
	3/4	ST	-	S	▲	N
L R						



1 12					SL	DF
4	4	3	-	2	3	1.0
	3/4	ST		S	▲	N
L R						



1 12						SL	DF
5	3	—	3	3	3	1.0	
	3/4	ST	—	S		N	
L R							



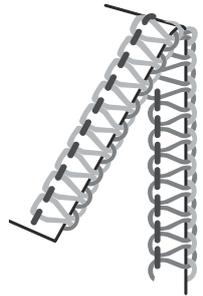
### 5 3 fili largo

Tre fili si intrecciano insieme sul bordo del tessuto formando un punto bilanciato. Particolarmente adatto su tessuti da medi a pesanti.

Utilizzi comuni

1. Cuciture su capi in maglia/maglina.
2. Rfinire bordi su un singolo strato di tessuto.

1 12						SL	DF
6	—	3	3	3	3	1.0	
	3/4	ST	—	S		N	
L R							



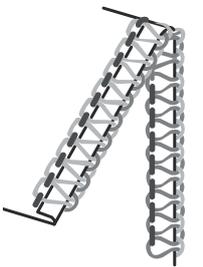
### 6 3 fili

Stesse caratteristiche del 3 fili largo: versione più stretta particolarmente adatta per tessuti da leggeri a medi.

Utilizzi comuni

1. Cuciture su biancheria intima/pigiama.
2. Rfinire bordi su un singolo strato di tessuto.

1 12						SL	DF
7	—	4	3	3	R	1.0	
	3/4	ST	—	R		N	
L R							



### 7 3 fili stretto

Tre fili si intrecciano insieme sul bordo del tessuto formando un punto bilanciato ottimo per bordi stretti.

Utilizzi comuni

1. Orli su foulard, tovaglioli e increspature/arricciature.
2. Cuciture su biancheria intima/pigiama

1 12						SL	DF
8	—	4	3	3	R	1.0	
	3/4	RH	—	R		N	
L R							

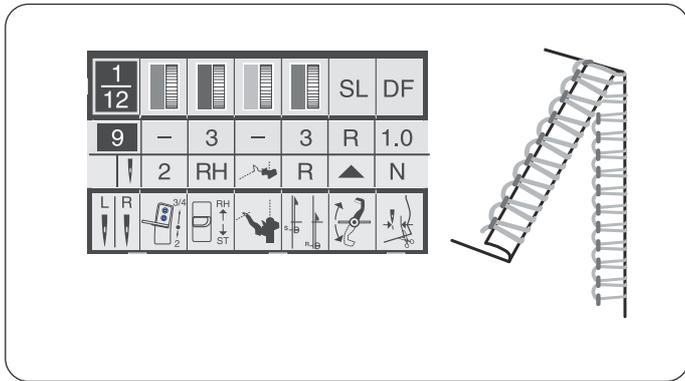


### 8 Orlo arrotolato 3 fili

Tre fili si intrecciano insieme sul bordo del tessuto formando un punto bilanciato ottimo per bordi stretti

Utilizzi comuni

1. Orli su tessuti particolarmente leggeri oppure medi
2. Nervature decorative.

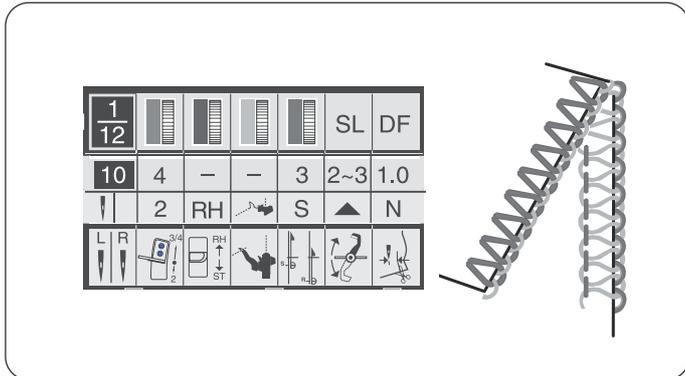


### 9 Orlo arrotolato 2 fili

Il filo dell'ago e del crochet inferiore formano una rifinitura del bordo che si arrotola intorno al tessuto.

Utilizzi comuni

1. Dato che si utilizzano 2 fili anzichè 3 il risultato sarà un orlo leggerissimo e particolarmente adatto a rifinire tessuti impalpabili come chiffon, voile.

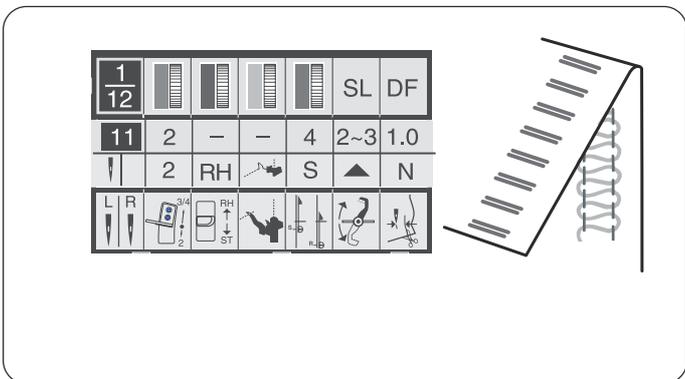


### 10 Surfilo 2 fili

Il filo dell'ago e del crochet inferiore formano una rifinitura del bordo leggera e piatta.

Utilizzi comuni

1. Rifinire un bordo a cucitura aperta su tessuti leggeri.

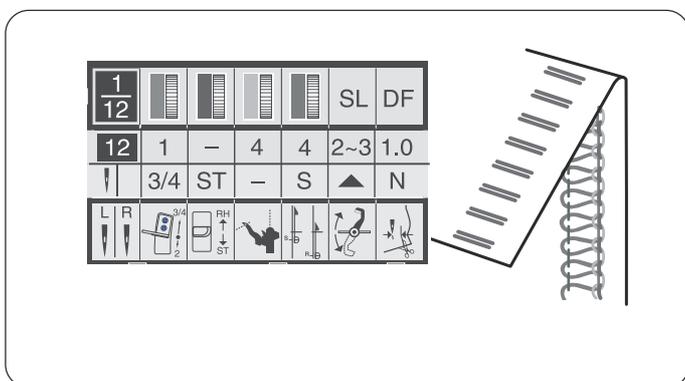


### 11 Flatlock 2 fili

Il filo dell'ago e del crochet inferiore formano un punto che può essere tirato e aperto in una cucitura piatta.

Utilizzi comuni

1. Cucitura su biancheria intima.
2. Oratura.

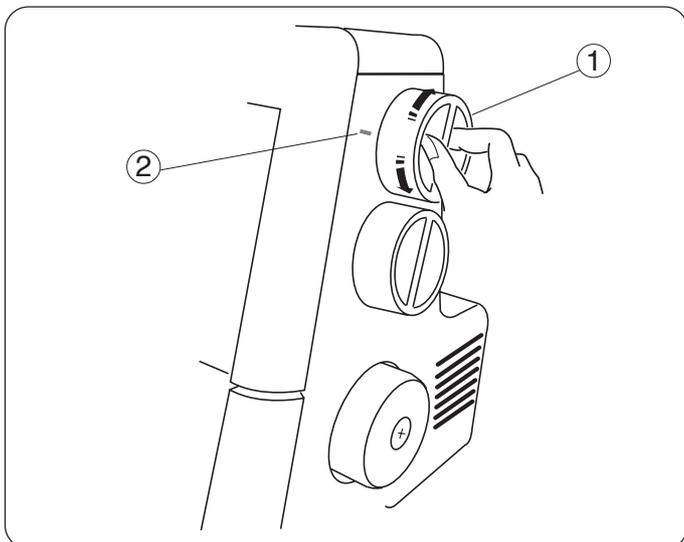


### 12 Flatlock 3 fili

Tre fili formano un punto non bilanciato che può essere tirato e aperto in una cucitura piatta. La cucitura somiglia al punto mostrato in figura a fianco, diffuso su golf prêt à porter e su maglie sportive.

Utilizzi comuni

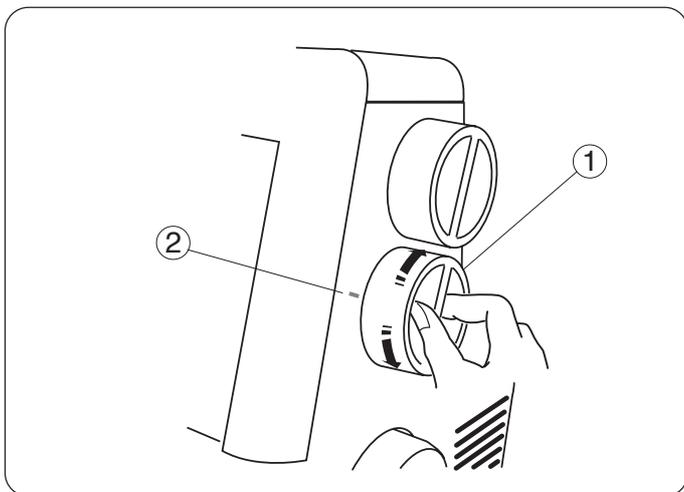
1. Cucitura/rifinitura su felpa/velcro pesante.
2. Cucitura/rifinitura decorativa.



## Regolazione lunghezza punto

Per la regolazione lunghezza punto, ruotare la manopola. Più alto è il numero selezionato, più lungo sarà il punto. La lunghezza punto può essere regolata da 1 a 5 mm. La posizione "R" è per orlo arrotolato e orlo stretto.

- ① Manopola regolazione lunghezza punto
- ② Trattino di riferimento



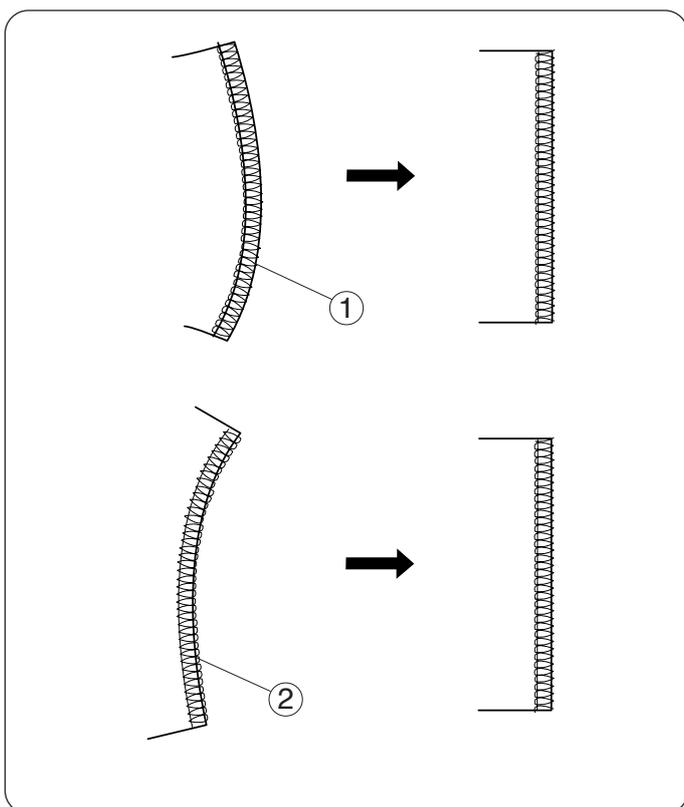
## Regolazione rapporto di trasporto differenziale

Per la regolazione del rapporto di trasporto differenziale ruotare la manopola.

Il numero sul selettore indica il rapporto tra il movimento di trasporto principale e secondario.

1.0 indica la posizione neutra.

- ① Manopola di regolazione rapporto trasporto differenziale
- ② Trattino di riferimento



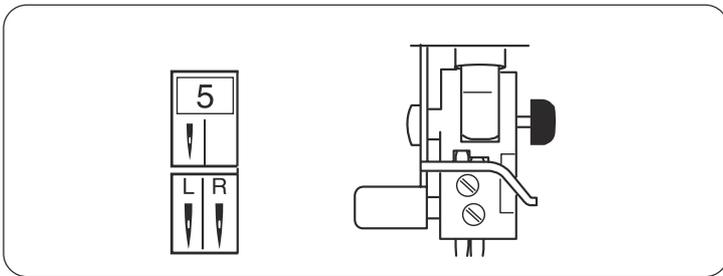
## Regolazione

- Se il tessuto cucito è tirato, ruotate il selettore in senso antiorario (verso 2.2).
- Se il tessuto cucito è arriccio, ruotate il selettore in senso orario (verso 0.5).

- ① Tirato
- ② Arriccio

- \* Quando la lunghezza punto è impostata tra 1 e 4, l'impostazione corretta del rapporto di trasporto differenziale è 2.25.

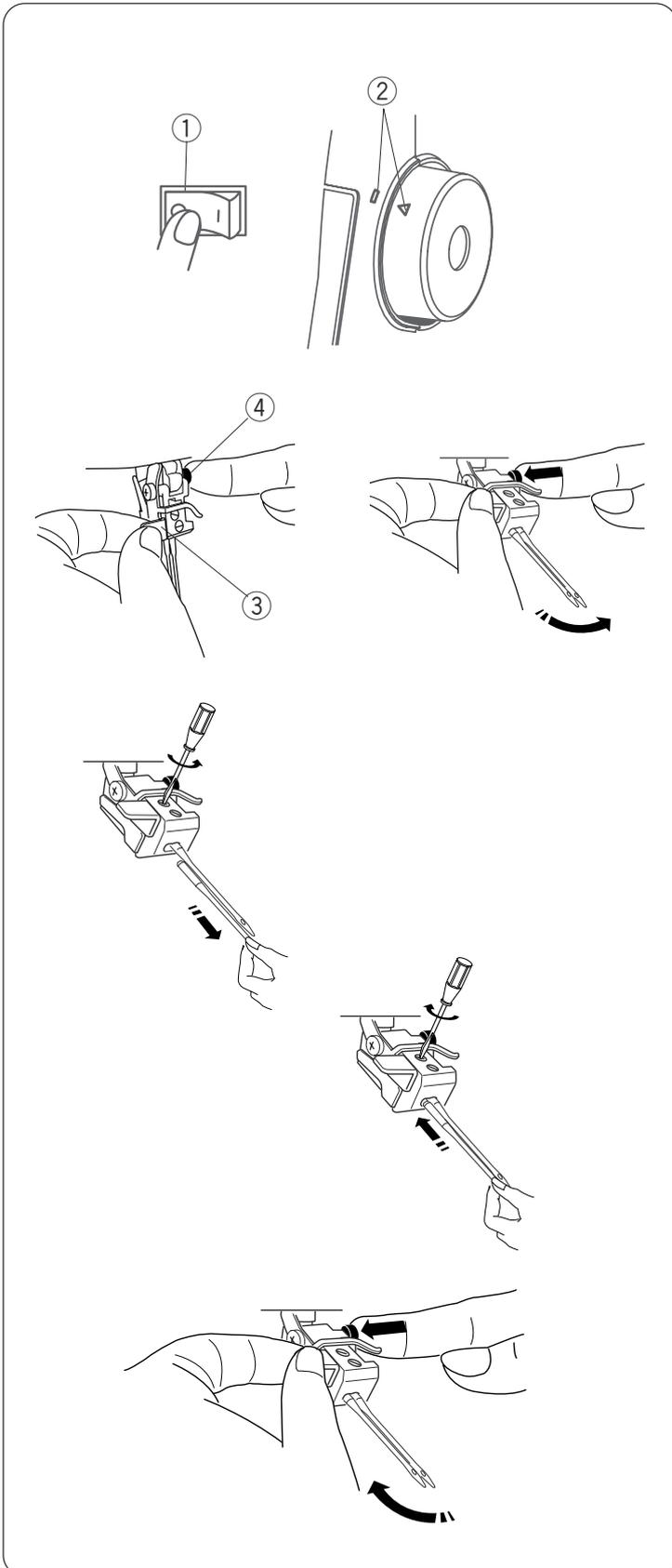
Quando la lunghezza punto è impostata tra 4 e 5, l'impostazione del rapporto di trasporto differenziale si posiziona automaticamente tra 2.25 e 1.8.



### Posizione ago

L'utilizzo o meno di uno dei due aghi viene riportato nello schema programmi come mostrato in figura.

Rimuovere l'ago destro/sinistro se non utilizzato.



### Inclinare il morsetto ago

Il morsetto ago può essere inclinato verso l'alto per facilitare l'infilatura degli aghi.

#### IMPORTANTE:

Prima di rimuovere oppure inserire uno dei due aghi assicurarsi di:

- portare l'interruttore di alimentazione ① su O.
- ruotare il volantino fino a raggiungere il punto di contrassegno ②.
- abbassare il piedino premistoffa.

Premere il pulsante rosso del morsetto ago e contemporaneamente ruotare la linguetta verso di voi.

- ③ Linguetta
- ④ Pulsante rosso

#### ATTENZIONE:

Non ruotare il volantino mentre il morsetto ago è inclinato.

### Rimozione ago

Allentare la vite di serraggio destra o sinistra in base all'ago che si intende rimuovere.

Stringere la vite di sinistra del morsetto ago per evitare di perderla durante la cucitura.

### Inserimento ago

Inserire l'ago nel morsetto ago con il lato piatto rivolto verso dietro; spingerlo in alto fino al punto di fermo ago. Stringere la vite di serraggio dell'ago

### Abbassare il morsetto ago

Afferrare la linguetta e contemporaneamente premere il pulsante rosso del morsetto ago. Spingere il morsetto ago verso il basso e riportarlo nella posizione originale.

Ruotare il volantino lentamente assicurandosi che gli aghi non battono sul piedino premistoffa o sulla placca ago.

## Guidafilo mobile

### Cucitura a 3/4 fili

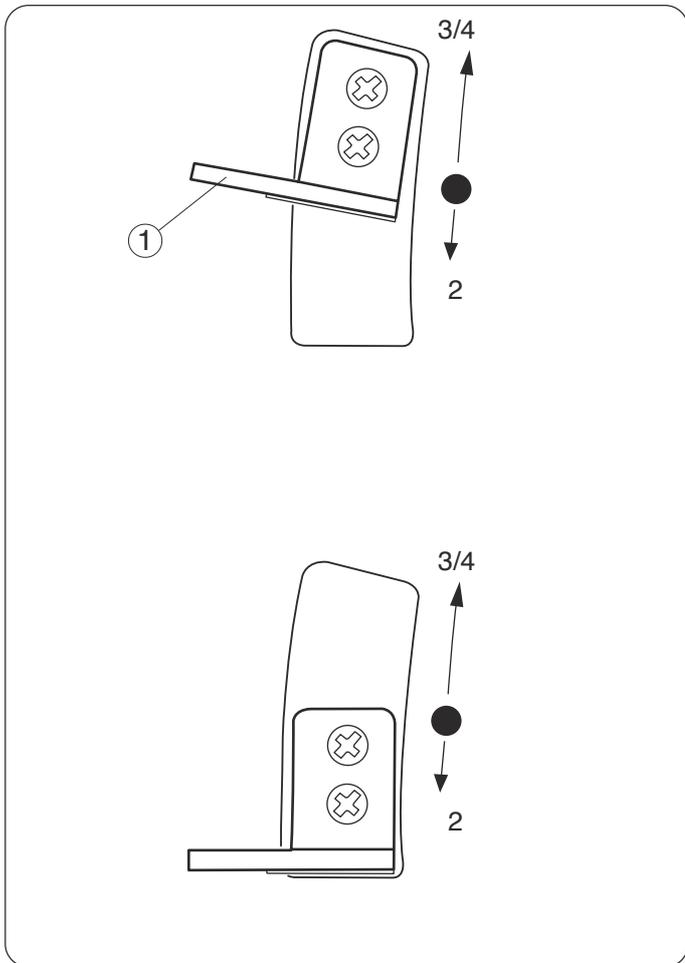
Portare la leva del guidafilo mobile in alto.

Guidafilo mobile

①

### Cucitura a 2 fili

Portare la leva del guidafilo mobile in basso.



## Leva pre-tensione crochet inferiore

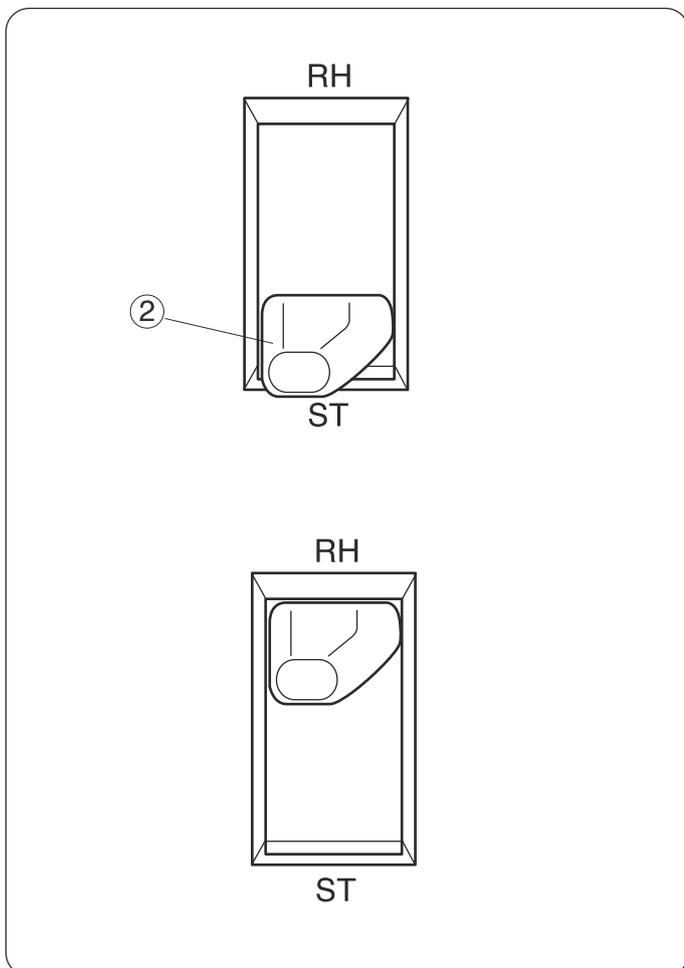
### Cucitura standard (ST)

Spingere in basso la leva per cucitura standard a 2, 3 o 4 fili

② Leva pre-tensione crochet inferiore

### Orlo arrotolato (RH)

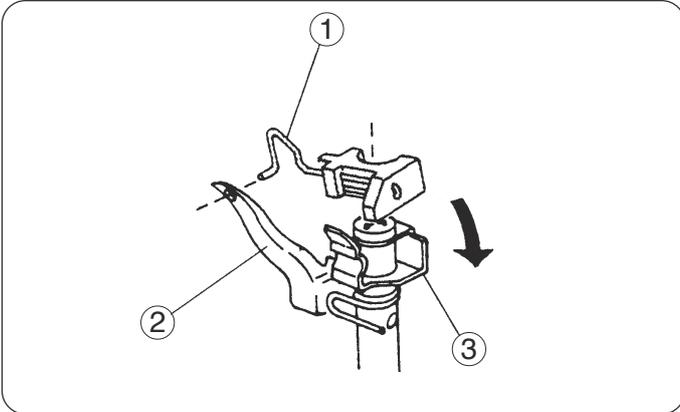
Spingere in alto la leva per cucitura standard a 2 o 3 fili.



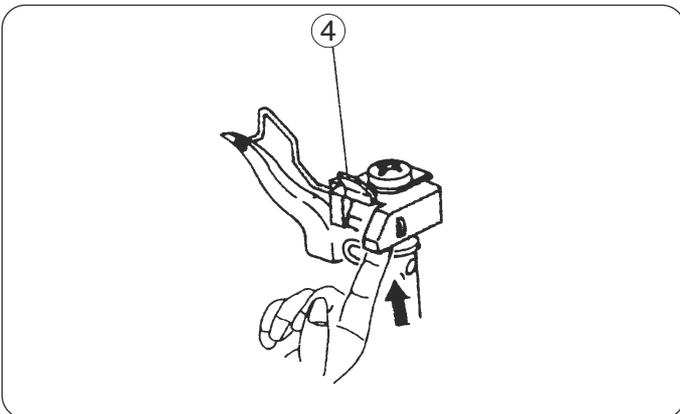
## Convertitore a 2 fili

Introdurre la punta del dispositivo esclusione crochet del convertitore a 2 fili, all'interno della cruna del crochet superiore. Spingere la base del convertitore a 2 fili all'interno del supporto crochet superiore.

\* Rimuovere l'ago che non si utilizza e sfilare il crochet superiore

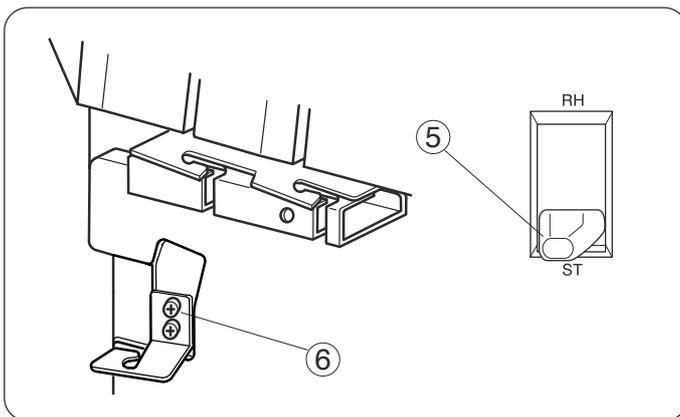


- ① Dispositivo esclusione crochet
- ② Crochet superiore
- ③ Supporto crochet superiore



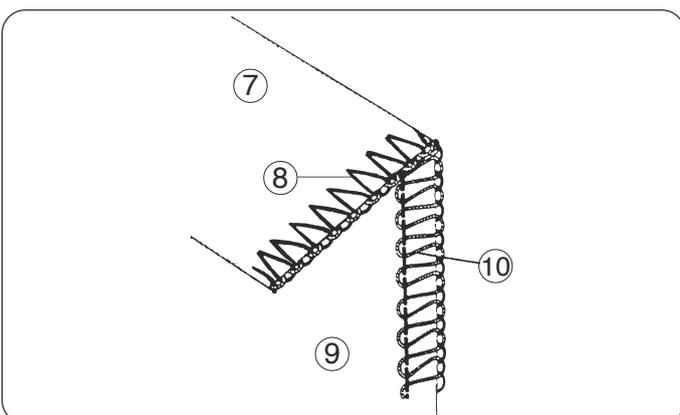
Rimuovere il convertitore a 2 fili  
Premere la linguetta posta sul supporto crochet superiore e sollevare delicatamente il convertitore a 2 fili.

- ④ Linguetta



Per cuciture standard a 2 fili, impostare le regolazioni come illustrato in figura.

- ⑤ Leva pre-tensione crochet inferiore (posizione ST)
- ⑥ Guidafile mobile (posizione bassa)



La cucitura risulterà come illustrato in figura.

- ⑦ Rovescio del tessuto
- ⑧ Filo dell'ago
- ⑨ Dritto del tessuto
- ⑩ Filo crochet inferiore

## Leva disinnesto guidafilo catenella (passaggio dalla cucitura standard alla cucitura per orlo arrotolato)

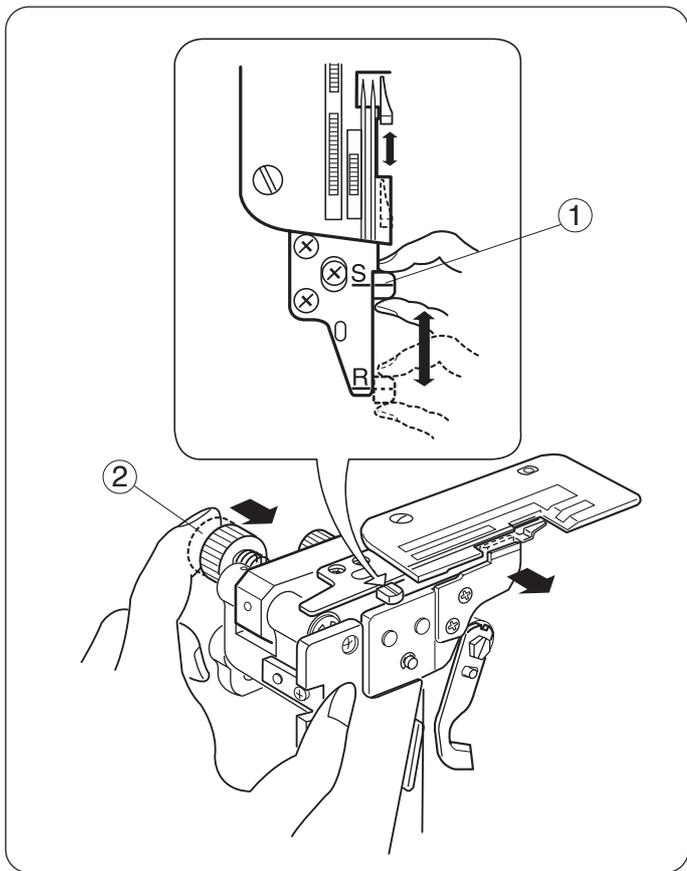
Il guidafilo catenella è collocato di fianco alla placca ago come illustrato nella figura a fianco.

Spostate la leva disinnesto guidafilo catenella su "S" o "R".

1. Portare l'interruttore di alimentazione su O e staccare la presa elettrica.
2. Aprire il coperchio laterale e il coperchio crochet. Disinserire il coltello superiore (vedi pag.15).
3. Spingere verso destra la manopola larghezza taglio fino al fermo, poi muovere la leva disinnesto guidafilo catenella su S (cucitura standard) o R (cucitura orlo arrotolato). Rilasciare delicatamente verso sinistra la manopola larghezza taglio.
4. Inserire il coltello superiore (vedi pag.15). Chiudere il coperchio laterale e il coperchio crochet.

① Leva disinnesto guidafilo catenella

② Manopola larghezza taglio



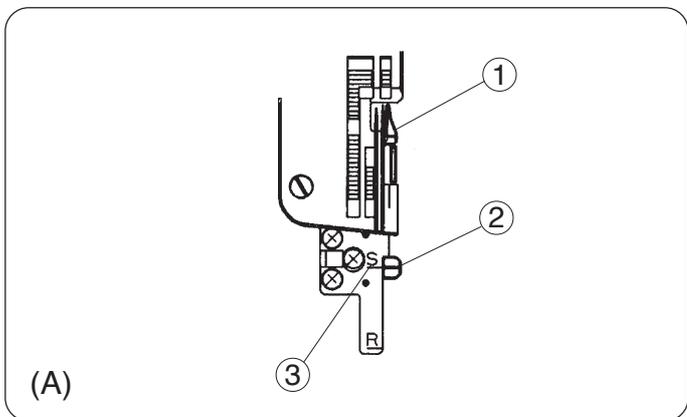
### (A) Cucitura standard

\* Il guidafilo catenella è collocato di fianco alla placca ago come mostrato nella figura (A) per guidare il bordo piatto del tessuto nella cucitura overlock.

① Guidafilo catenella

② Leva disinnesto guidafilo catenella

③ Linea guida S



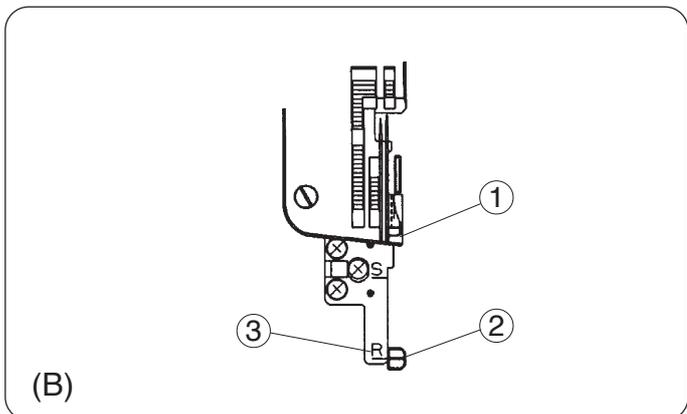
### (B) Cucitura orlo arrotolato

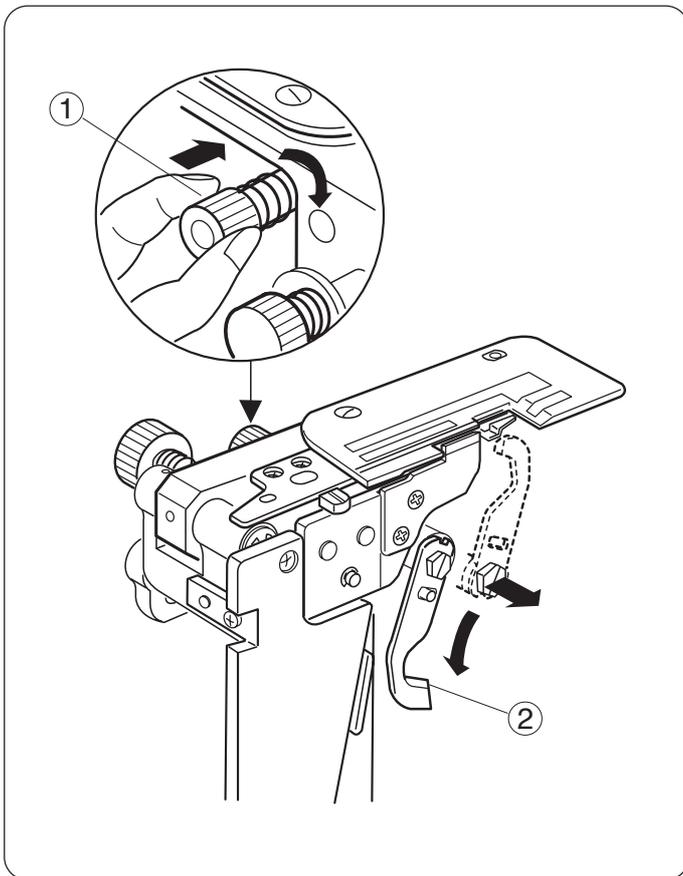
\* Spostate il bottone disinnesto guidafilo catenella dalla posizione "S" a "R", in questo modo il bordo del tessuto verrà arrotolato in modo da ottenere un orlo roulé, bordo picot o orlo stretto.

① Guidafilo catenella

② Leva disinnesto guidafilo catenella

③ Linea guida R

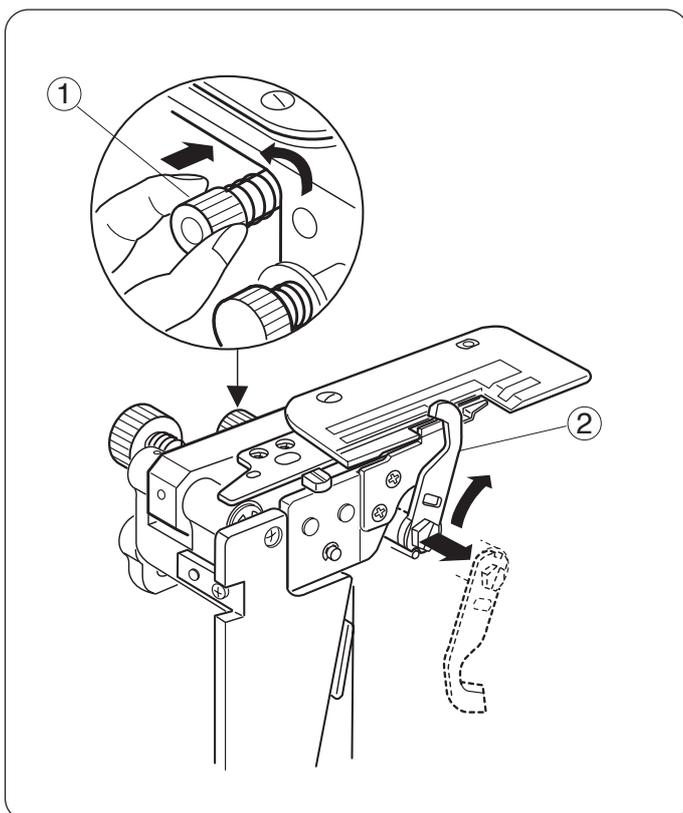




### Disinnesto del coltello superiore

1. Spegnere la macchina e staccare la presa elettrica.
2. Aprire il coperchio laterale e il coperchio crochet.
3. Spingere verso destra e ruotare verso di voi la manopola disinnesto coltello superiore; guidare la scanalatura del coltello superiore verso il perno per bloccare il coltello superiore nella posizione più bassa.
4. Ruotare il volantino in avanti per assicurarsi che il coltello superiore sia correttamente disinnestato.
5. Chiudere il coperchio laterale e il coperchio crochet.

- ① Manopola disinnesto coltello superiore
- ② Coltello superiore disinnestato



### Innesto del coltello superiore

1. Spegnere la macchina e staccare la presa elettrica.
2. Aprire il coperchio laterale e il coperchio crochet.
3. Spingere verso destra e ruotare verso di voi la manopola innesto coltello superiore; guidare la scanalatura del coltello superiore verso il perno per bloccare il coltello superiore nella posizione più alta.
4. Ruotare il volantino in avanti per assicurarsi che il coltello superiore sia correttamente innestato.
5. Chiudere il coperchio laterale e il coperchio crochet.

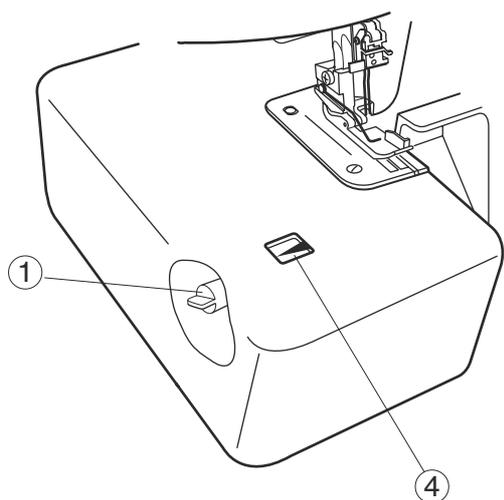
- ① Manopola innesto coltello superiore
- ② Coltello superiore innestato

## Regolazione larghezza taglio

Quando la larghezza taglio è troppo stretta o troppo larga rispetto alla cucitura, procedere come segue.

Ruotare la manopola regolazione larghezza taglio e portare il coltello inferiore nella posizione desiderata.

\* Il coltello inferiore può essere impostato da 3–5 mm rispetto alla posizione dell'ago destro.



- ① Manopola regolazione larghezza taglio
- ② Coltello inferiore
- ③ Linea guida della placca ago

Aprire il coperchio laterale per facilitare la regolazione della larghezza taglio.

### NOTE:

In condizioni di cucitura standard, allineare il bordo esterno del coltello inferiore con la guida linea della placca ago ( figura ④ ). L'indicatore di larghezza taglio sarà su "N".

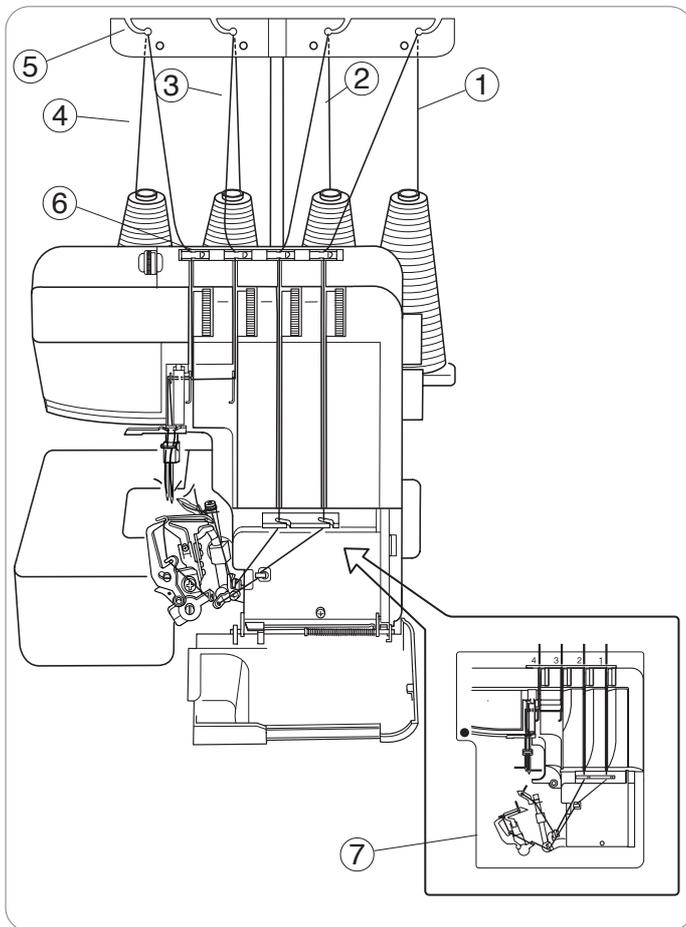
- ④ Indicatore di larghezza taglio

Aprire il coperchio laterale per facilitare la regolazione della larghezza taglio.

(A) Quando la larghezza del taglio è troppo stretta, ruotare la manopola di regolazione larghezza taglio in senso orario (il coltello inferiore si muoverà verso destra).

(B) Quando la larghezza del taglio è troppo larga, ruotare la manopola di regolazione larghezza taglio in senso anti orario (il coltello inferiore si muoverà verso sinistra).

Eseguire una cucitura di prova su un campione di tessuto per verificare la regolazione esatta.



## Infilare la macchina

La figura a sinistra mostra lo schema di infilatura della macchina con 4 fili.

- ① Filo crochet inferiore
- ② Filo crochet superiore
- ③ Filo ago destro
- ④ Filo ago sinistro
- ⑤ Guidafile
- ⑥ Linguetta guidafile
- ⑦ Schema di infilatura

La macchina è preinfilata per rendere più semplice l'infilatura iniziale.

Annodare il capo del filo prescelto ad uno dei fili già infilati; tirare per infilare il nuovo filo nella macchina seguendo le indicazioni riportate sotto:

\* Portare l'interruttore di alimentazione su O e staccare la presa elettrica.

1. Annodare il filo della spola al filo desiderato; tirare delicatamente i fili e farli passare attraverso i guidafile.
2. Alzare il piedino premistoffa e tirare delicatamente finché i nodi non escono da dietro il piedino premistoffa.
3. In ogni caso smettete di tirare i fili dell'ago quando i nodi arrivano alla cruna. Arrivati a questo punto, tagliare il nodo ed infilare l'ago come di consueto.
4. Prima di iniziare a cucire portare i fili dell'ago sotto al piedino premistoffa per assicurarsi che non siano incastrati sotto la placca ago.

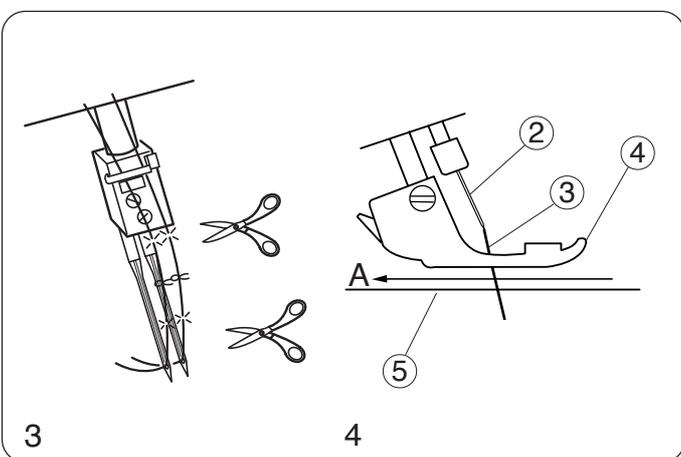
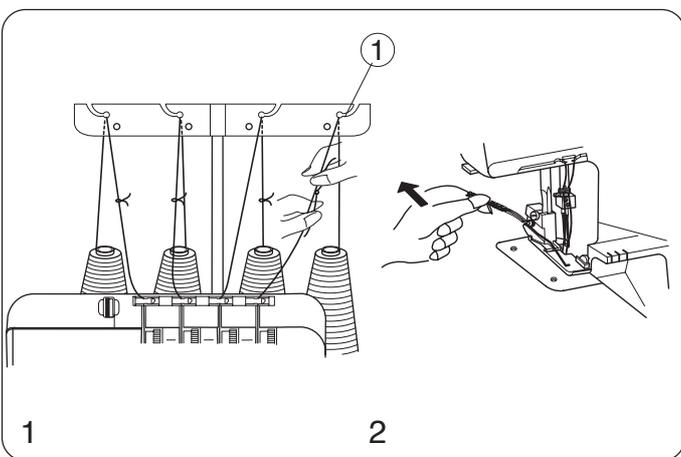
(Tirare i fili dell'ago in direzione A).

Tirare poi i fili verso il dietro di circa 10 cm oltre il piedino premistoffa.

Abbassare il piedino premistoffa: la tagliacuci è pronta per iniziare a cucire.

- ① Guidafile
- ② Ago
- ③ Filo dell'ago
- ④ Piedino premistoffa
- ⑤ Placca ago

- Per una facile infilatura della macchina iniziare dal filo crochet inferiore, proseguendo con quello del crochet superiore, quindi ago destro e ago sinistro. Assicurarsi di liberare i fili da sotto la placca ago e tirarli verso il dietro e sotto il piedino premistoffa di circa 10 cm.

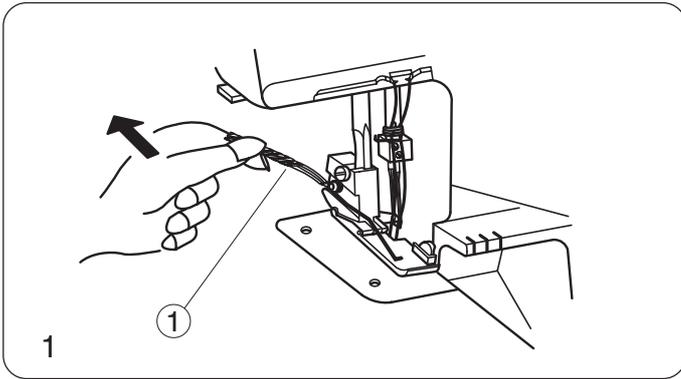


- Se uno dei fili si strappa procedere ad una nuova infilatura come segue:

\* Portare l'interruttore di alimentazione su O e staccare la presa elettrica.

1. Alzare il piedino premistoffa e tirare i fili verso dietro e sotto il piedino premistoffa di circa 10 cm; tagliare i fili e separarli per individuare quello strappato.

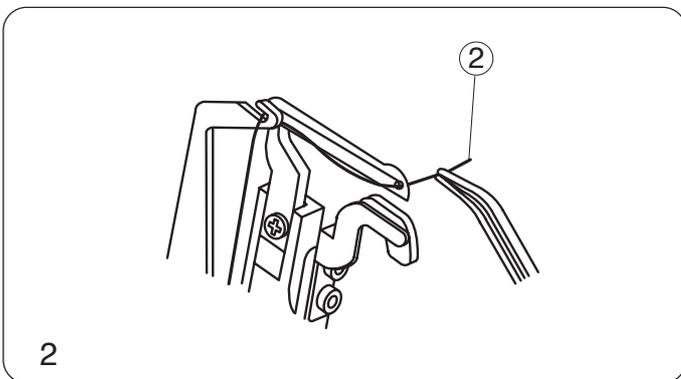
① Taglio dei fili intrecciati.



2. Re-infilare il filo strappato.

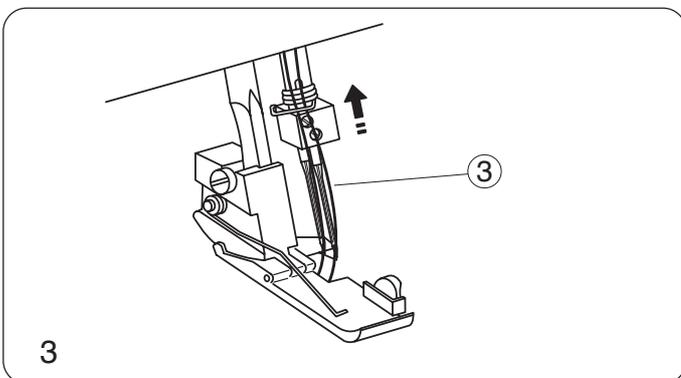
Esempio: re-infilatura del filo crochet inferiore.

② Filo crochet inferiore



3. Ruotare il volantino verso di voi fino a portare l'ago nella posizione più alta.

③ Filo dell'ago destro



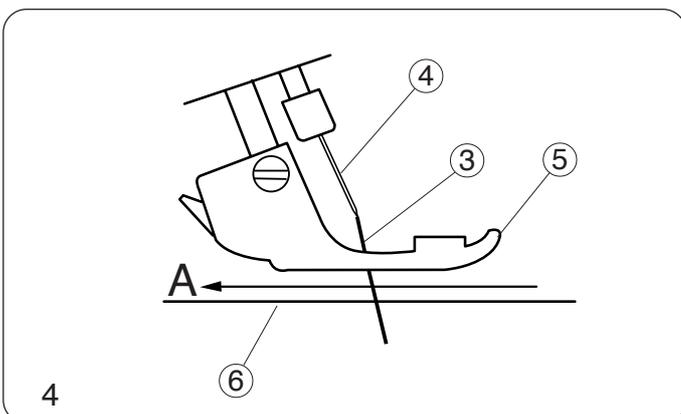
4. Aiutandosi con le pinzette fare passare il filo sotto il piedino premistoffa e tirarlo fuori da sotto la placca ago. Tirare il filo verso dietro e sotto il piedino premistoffa di circa 10 cm (portare il filo dell'ago verso la direzione A).

③ Filo dell'ago

④ Ago

⑤ Piedino premistoffa

⑥ Placca ago



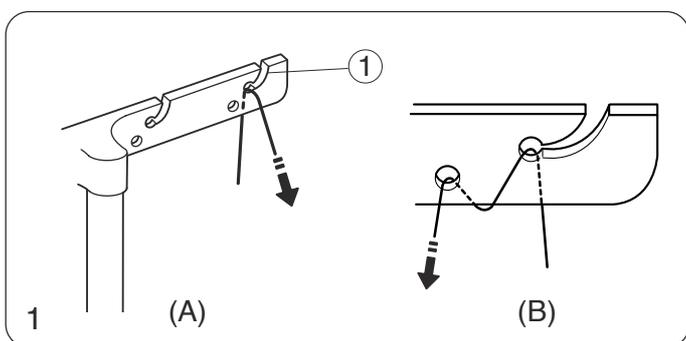
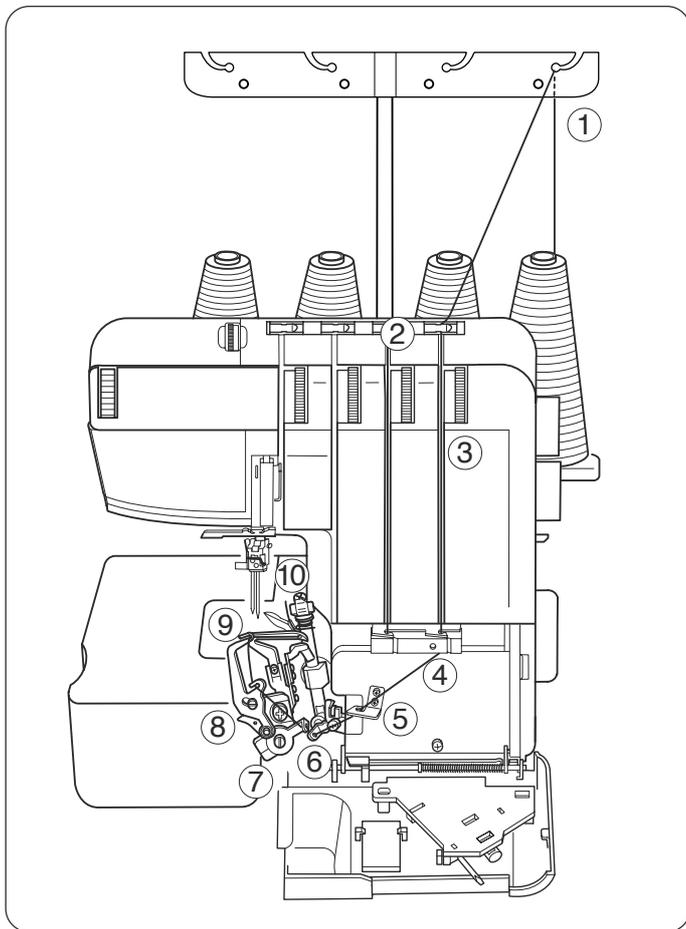
## Infilare il crochet inferiore

Aprire il coperchio crochet.

Sistemare una spola di filo sul primo portaspole a destra.

\* I passaggi per infilare il crochet inferiore sono segnati in verde.

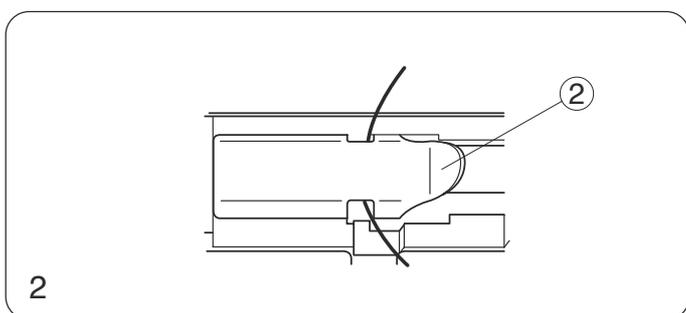
\* All'interno del coperchio crochet è disegnato un pratico schema di infilatura crochet/agni.



1. Tirare il filo attraverso il guidafilo di destra, da dietro a davanti come illustrato nella figura A.

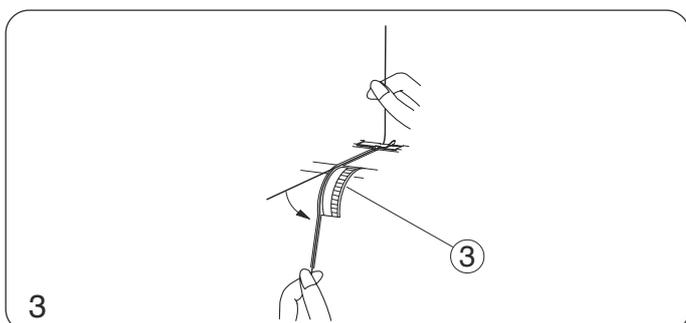
\* Se il filo esce dalla scanalatura del guidafilo, fare passare il filo nel foro del guidafilo stesso come illustrato nella figura B.

① Guidafilo crochet inferiore



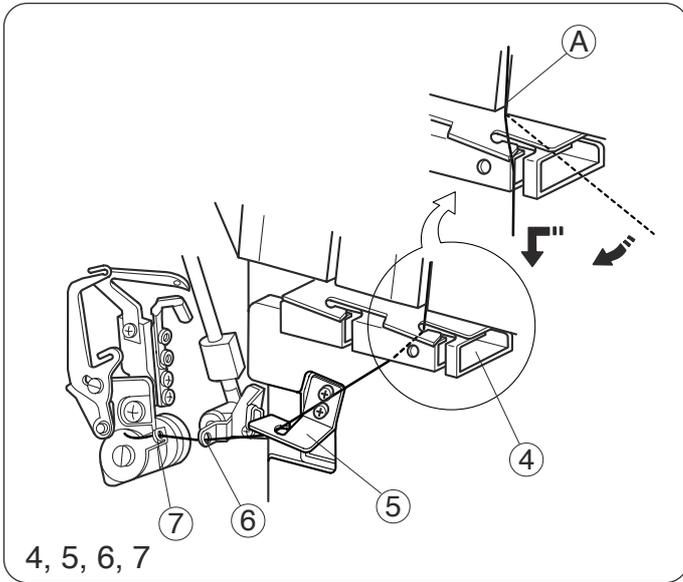
2. Dopo aver infilato il filo nel foro del guidafilo passarlo sotto la linguetta guidafilo come illustrato nella figura 2.

② Linguetta guidafilo crochet inferiore

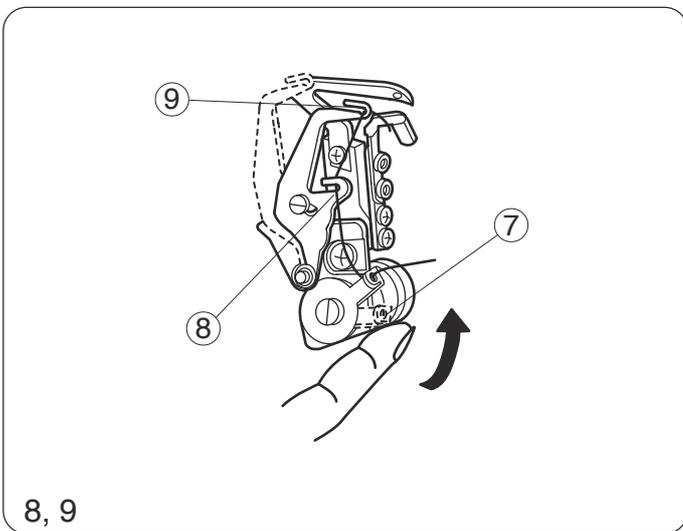


3. Trattenere entrambi i capi del filo e tirarli leggermente per assicurarsi che il filo sia inserito correttamente tra i dischi della tensione. Quando si procede a questa operazione, la leva alzapiedino deve rimanere sollevata.

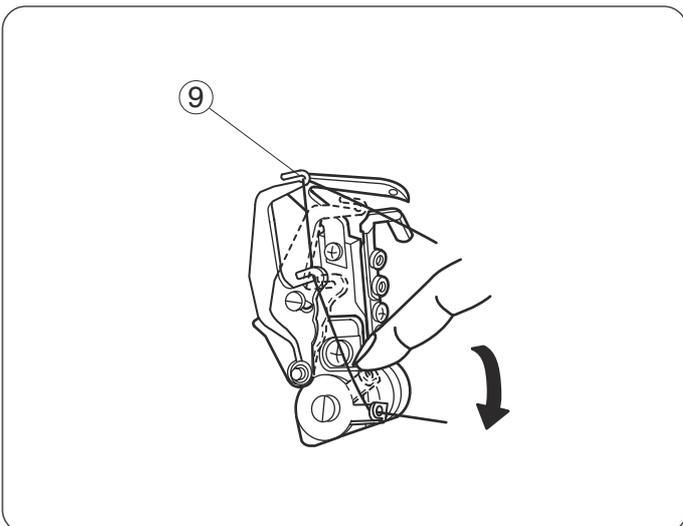
③ Selettore tensione crochet inferiore



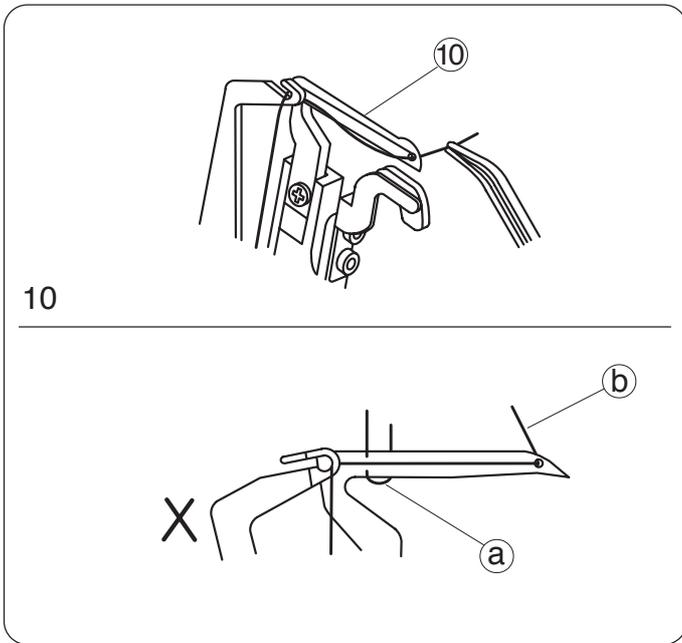
4. Agganciare il filo nell'angolo **A** quindi farlo passare attraverso il guidafile del crochet inferiore.
  5. Passare il filo attraverso il guidafile mobile.
  6. Passare il filo attraverso il secondo guidafile mobile del crochet inferiore.
  7. Passare attraverso il secondo guidafile mobile del crochet inferiore (1).
- ④ Guidafile crochet inferiore
  - ⑤ Guidafile mobile
  - ⑥ Secondo guidafile mobile crochet inferiore
  - ⑦ Guidafile crochet inferiore (1)



8. Ruotare il volantino verso di voi finchè il crochet inferiore non raggiunge la posizione più a destra. Sollevare il guidafile del crochet inferiore (1). Quando si fa questo, i guidafile del crochet inferiore (2) e (3) vengono spostati sulla destra per facilitarne l'infilatura. Passare il filo attraverso il guidafile del crochet inferiore (2).
  9. Passare il filo attraverso il guidafile del crochet inferiore (3).
- ⑧ Guidafile del crochet inferiore (2)
  - ⑨ Guidafile del crochet inferiore (3)



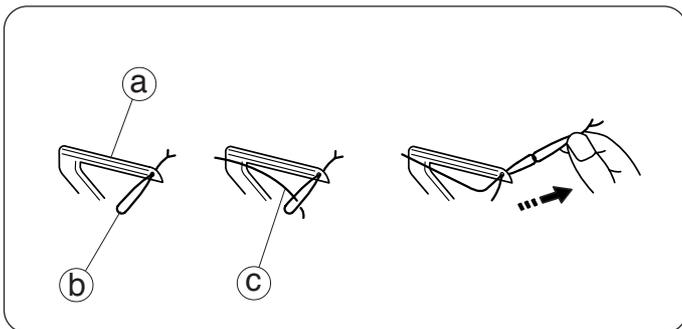
- Tenere fermamente l'estremità del filo con una mano; con l'altra mano spingere il guidafile del crochet inferiore verso il basso (1) per riportarlo nella sua posizione originale. I guidafile dei crochet inferiore (2) e (3) ritorneranno nella loro posizione originale automaticamente.
- \* E' possibile riportare automaticamente i guidafile dei crochet inferiore (1), (2) e (3) nella loro posizione originale, girando il volantino in senso antiorario.



10. Ruotare il volantino fino a portare il crochet inferiore nella posizione più a destra possibile; tirare fuori di circa 10 cm il filo dal foro del crochet inferiore, aiutandosi con le pinzette.

\* Assicurarsi che i fili degli aghi non siano intrecciati con il crochet inferiore.

- ⑩ Crochet inferiore
- Ⓐ Filo dell'ago
- Ⓑ Filo del crochet



**Nota:** Come infilare il nylon, lana o poliestere.

\* La figura a fianco mostra uno dei metodi più semplici per infilare nylon, lana o poliestere attraverso il crochet inferiore.

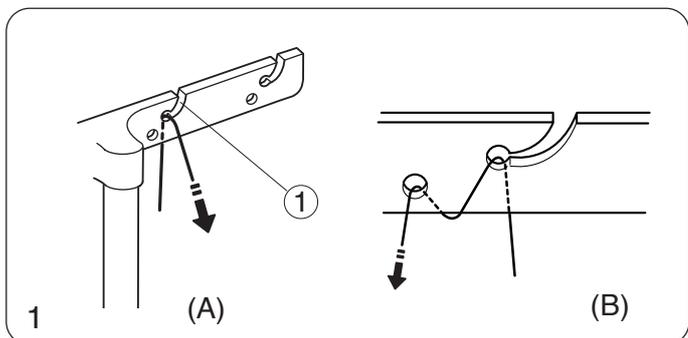
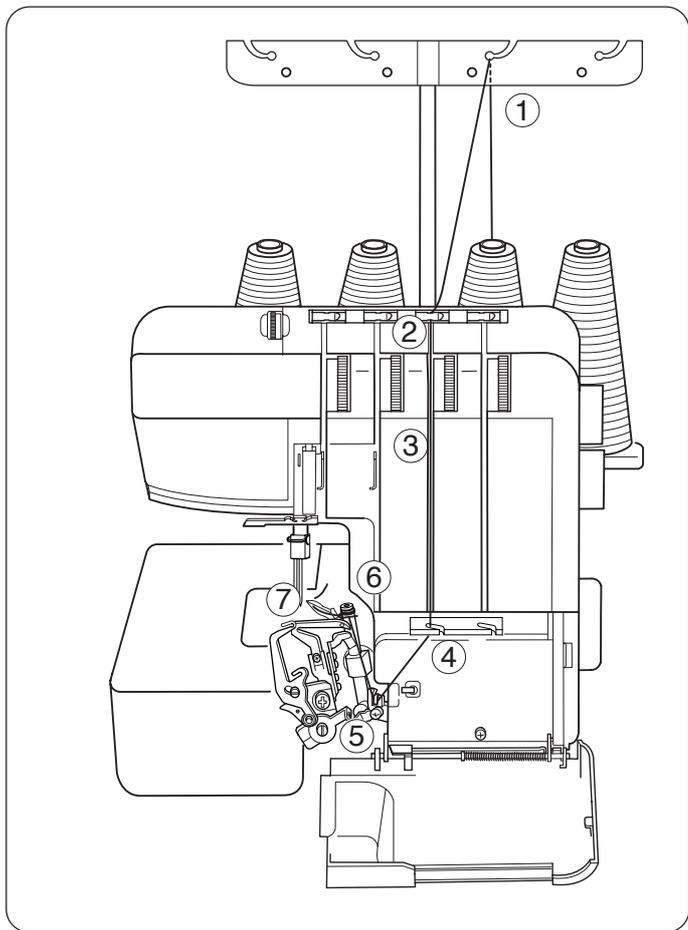
\* Stessa procedura di infilatura del crochet inferiore

- Ⓐ Crochet inferiore
- Ⓑ Filo tradizionale
- Ⓒ Filo di nylon/poliestere

## Infilare il crochet superiore

Sistemare una spola di filo sul secondo portaspole a destra.

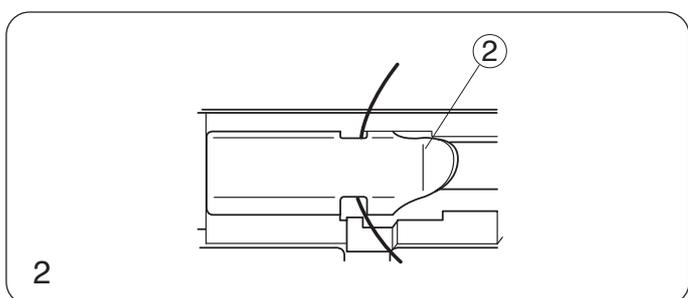
- \* I passaggi per infilare il crochet superiore sono segnati in giallo.
- \* All'interno del coperchio crochet è disegnato un pratico schema di infilatura crochet/aghi.



1. Tirare il filo attraverso il secondo guidafilo da destra, da dietro a davanti come illustrato nella figura A.

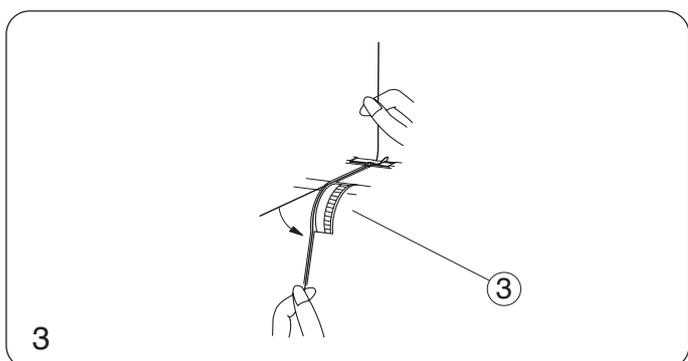
- \* Se il filo esce dalla scanalatura del guidafilo, fare passare il filo nel foro del guidafilo stesso come illustrato nella figura B.

① Guidafilo crochet superiore



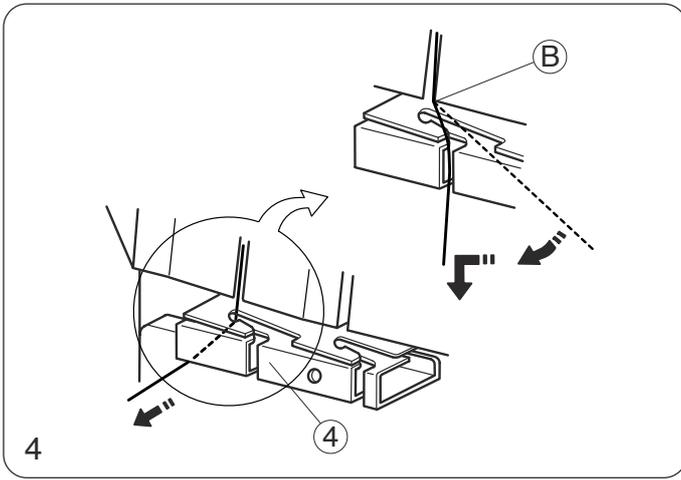
2. Dopo aver infilato il filo nel foro del guidafilo, passarlo sotto la linguetta guidafilo come illustrato nella figura 2.

② Linguetta guidafilo crochet superiore



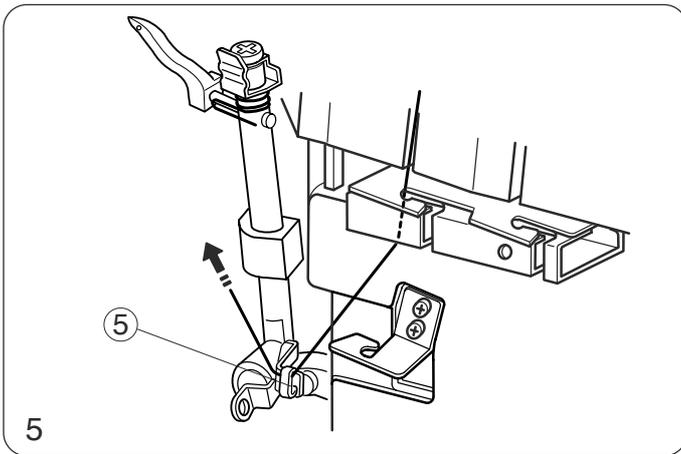
3. Trattenere entrambi i capi del filo e tirarli leggermente per assicurarsi che il filo sia inserito correttamente tra i dischi della tensione. Quando si procede a questa operazione, la leva alzapiedino deve rimanere sollevata.

③ Selettore tensione crochet superiore



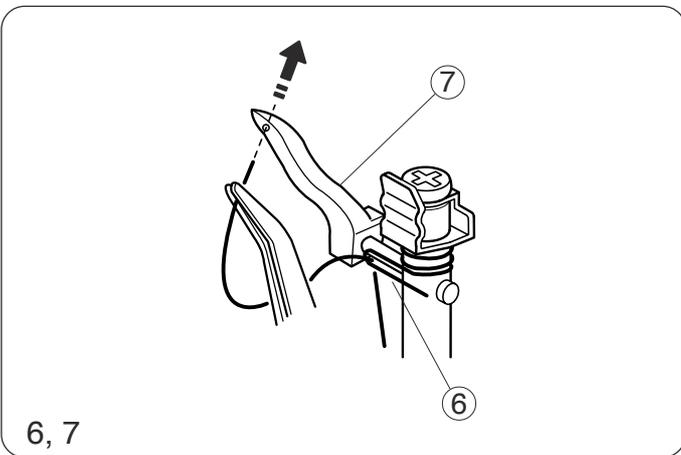
4. Agganciare il filo nell'angolo **B** quindi farlo passare attraverso il guidafile del crochet superiore.

④ Guidafile crochet superiore



5. Passare il filo attraverso il secondo guidafile mobile del crochet inferiore.

⑤ Secondo guidafile mobile crochet inferiore

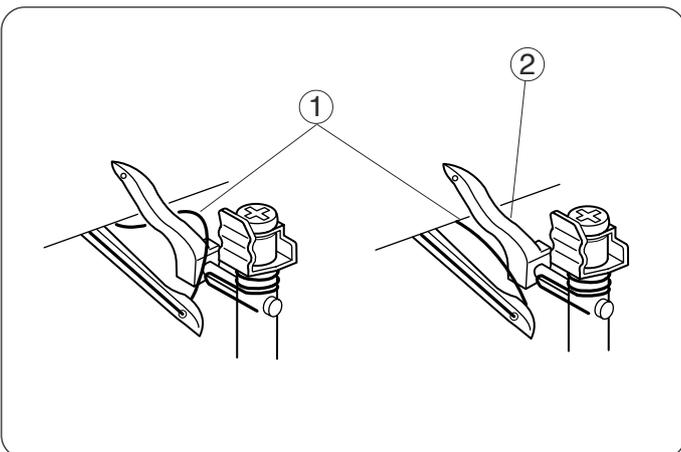


6. Passare il filo attraverso il secondo guidafile del crochet superiore.

7. Tirare fuori di circa 10 cm il filo dalla cruna del superiore, aiutandosi con le pinzette.

⑥ Guidafile crochet superiore

⑦ Crochet superiore



• **Come infilare il solo crochet superiore**

Ruotare il volantino fino a portare il crochet superiore a metà del percorso della sua corsa; quindi sganciare il filo del crochet inferiore dal crochet superiore.

Infilare il crochet superiore

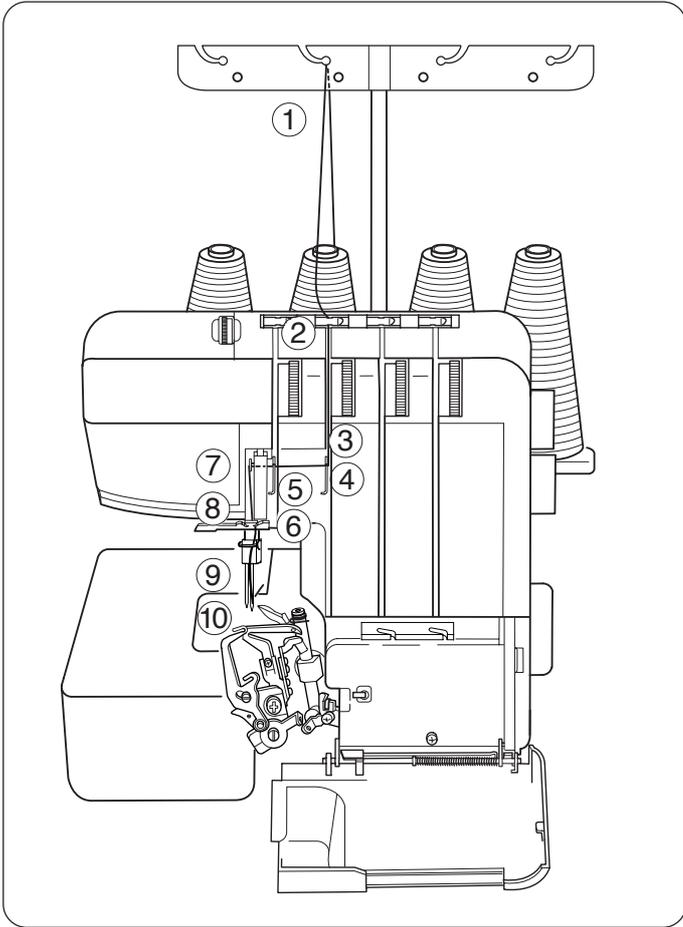
① Filo crochet inferiore

② Crochet superiore

## Infilare l'ago destro

Sistemare una spola di filo sul secondo portaspole a sinistra.

- \* I passaggi per infilare il crochet superiore sono segnati in rosso.
- \* All'interno del coperchio crochet è disegnato un pratico schema di infilatura crochet/aghi.



1. Tirare il filo attraverso il secondo guidafilo da sinistra, da dietro a davanti come illustrato nella figura A.

- \* Se il filo esce dalla scanalatura del guidafilo, fare passare il filo nel foro del guidafilo stesso come illustrato nella figura B.

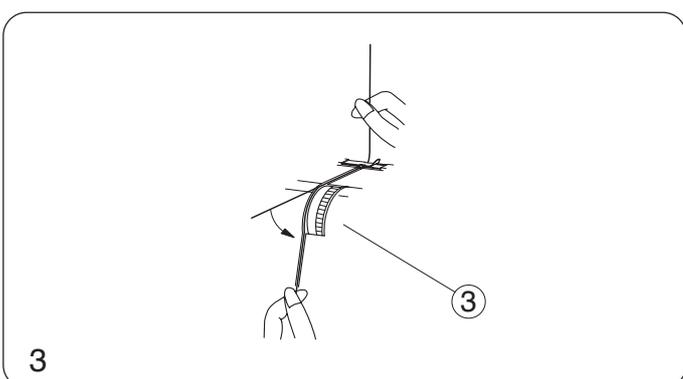
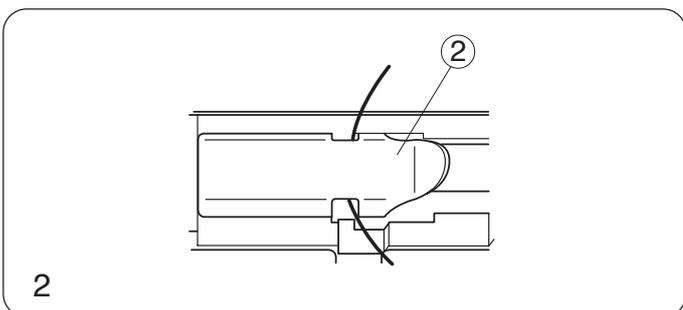
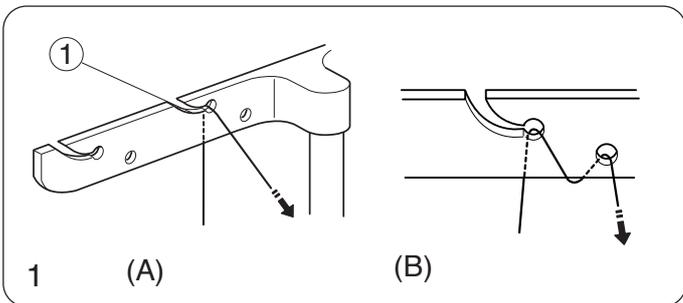
① Guidafilo ago destro

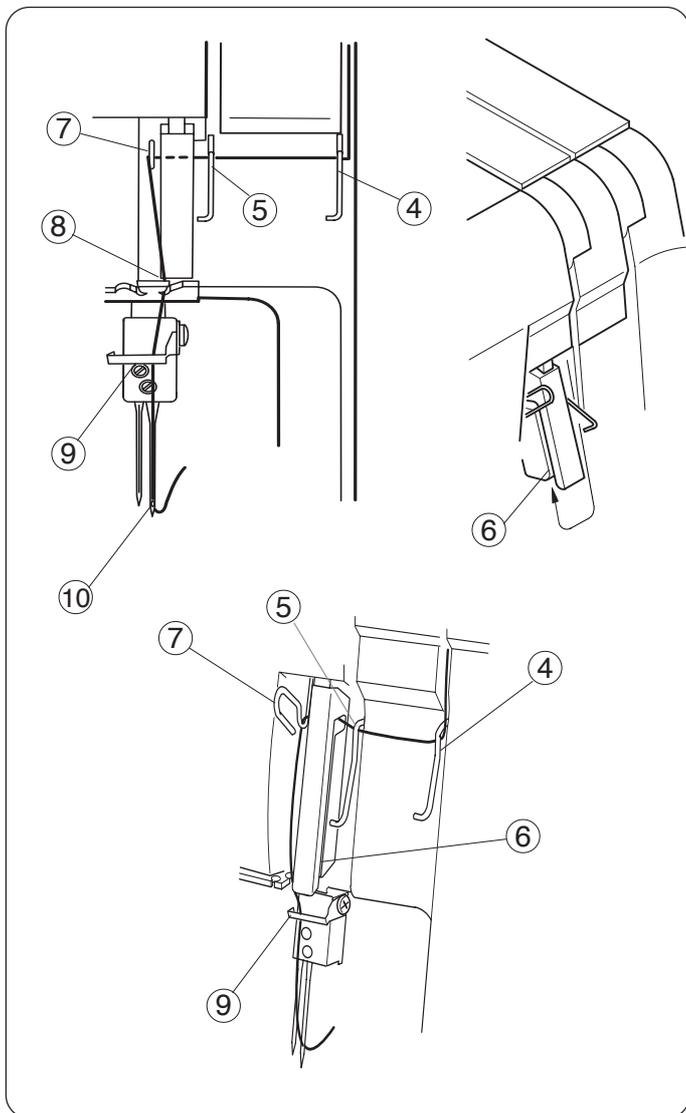
2. Dopo aver infilato il filo nel foro del guidafilo passarlo sotto la linguetta guidafilo come illustrato in figura 2.

② Linguetta guidafilo ago destro

3. Trattenere entrambi i capi del filo e tirarli leggermente per assicurarsi che il filo sia inserito correttamente tra i dischi della tensione. Quando si procede a questa operazione, la leva alzapiedino deve rimanere sollevata.

③ Selettore tensione ago destro





4. Passare il filo nel guidafile ④ da ⑤ destra a sinistra.
5. Passare il filo nell'apposito tendifilo ⑥ posizionato sul pannello frontale. Tirare il filo verso l'alto e appoggiarlo sopra il terzo guidafile ⑦.
6. Abbassare il filo ed inserirlo nel fermo dell'ago destro posizionato sopra la barra ago ⑧.
7. Passare il filo attraverso il guidafile del morsetto ago facendolo passare da dietro in davanti ⑨.
8. Infilare l'ago destro nella cruna ⑩ facendolo passare da davanti verso dietro. Tirare circa 10 cm di filo dalla cruna dell'ago verso dietro e sotto il piedino premistoffa (vedi pag. 26 per utilizzo infila ago).

- ④ Guidafile destro
- ⑤ Guidafile sinistro
- ⑥ Tendifilo del pannello frontale
- ⑦ Terzo guidafile
- ⑧ Fermo ago destro
- ⑨ Guidafile del morsetto ago
- ⑩ Ago destro

## Utilizzo infila ago

Il morsetto ago può essere inclinato verso l'alto per facilitare l'infilatura degli aghi (vedere pag 15). Rimuovere il filo dalla cruna dell'ago prima di inclinare il morsetto ago.

### IMPORTANTE:

Prima di inclinare il morsetto ago, assicurarsi di:

- spegnere la macchina e staccare la presa elettrica
  - ruotare il volantino fino a raggiungere il punto di contrassegno
  - abbassare il piedino premistoffa
- ① Interruttore di alimentazione  
② Punto di contrassegno

Tenere l'infila ago facendo attenzione che il triangolino posizionato sull'impugnatura, sia rivolto verso l'alto. Inserire il filo da destra dentro la tacca a forma di Y..

- ③ Triangolino  
④ Tacca a Y

Fare scorrere l'infila ago verso il basso lungo l'ago spingendolo delicatamente fino a quando il perno dell'infila ago raggiunge la cruna.

Posizionare la tacca a forma di V nell'ago, appena sopra la sua cruna.

- ⑤ Tacca a V

Spingere il rampino dell'infila ago nella cruna fino a quando si vede un coppia di filo fuoriuscire dal lato opposto.

- ⑥ Rampino

Sganciare delicatamente l'infila ago dal cappio, facendo attenzione a non sfilare la cruna.

Utilizzare l'uncino dell'infila ago per tirare il filo dalla cruna verso dietro.

- ⑦ Uncino

### ATTENZIONE:

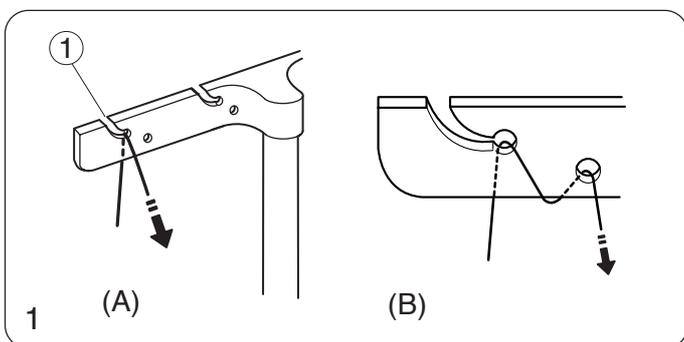
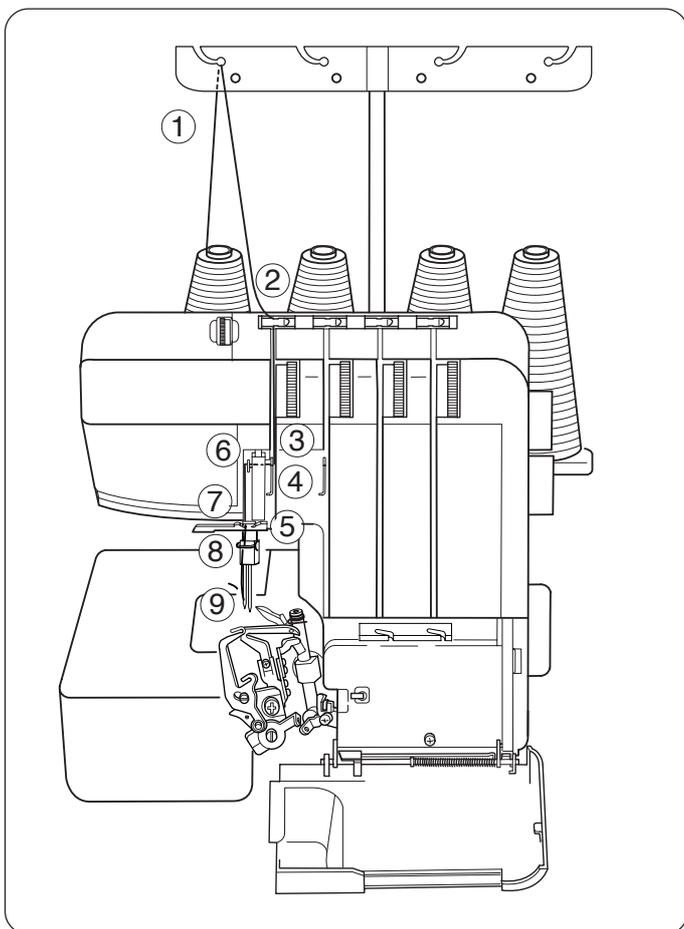
Non ruotare il volantino quando il morsetto ago è inclinato; potrebbe provocare danni a quest'ultimo.

## Infilare l'ago sinistro

Sistemare una spola di filo sul portaspole a sinistra.

\* I passaggi per infilare il crochet superiore sono segnati in blu.

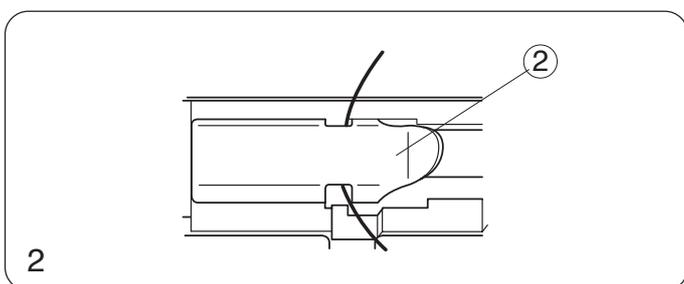
\* All'interno del coperchio crochet è disegnato un pratico schema di infilatura crochet/agni.



1. Tirare il filo attraverso il guidafilo a sinistra da dietro a davanti come illustrato nella figura A.

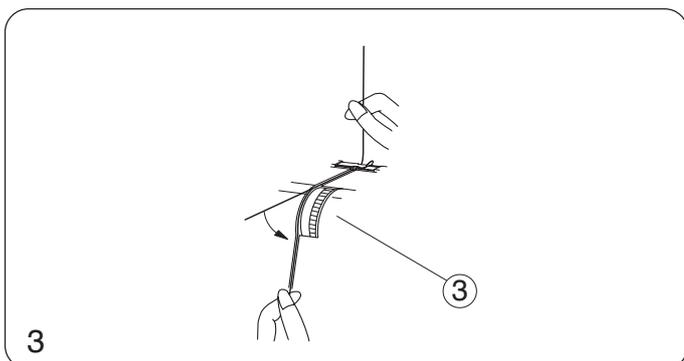
\* Se il filo esce dalla scanalatura del guidafilo, fare passare il filo nel foro del guidafilo stesso come illustrato nella figura B.

① Guidafilo ago sinistro



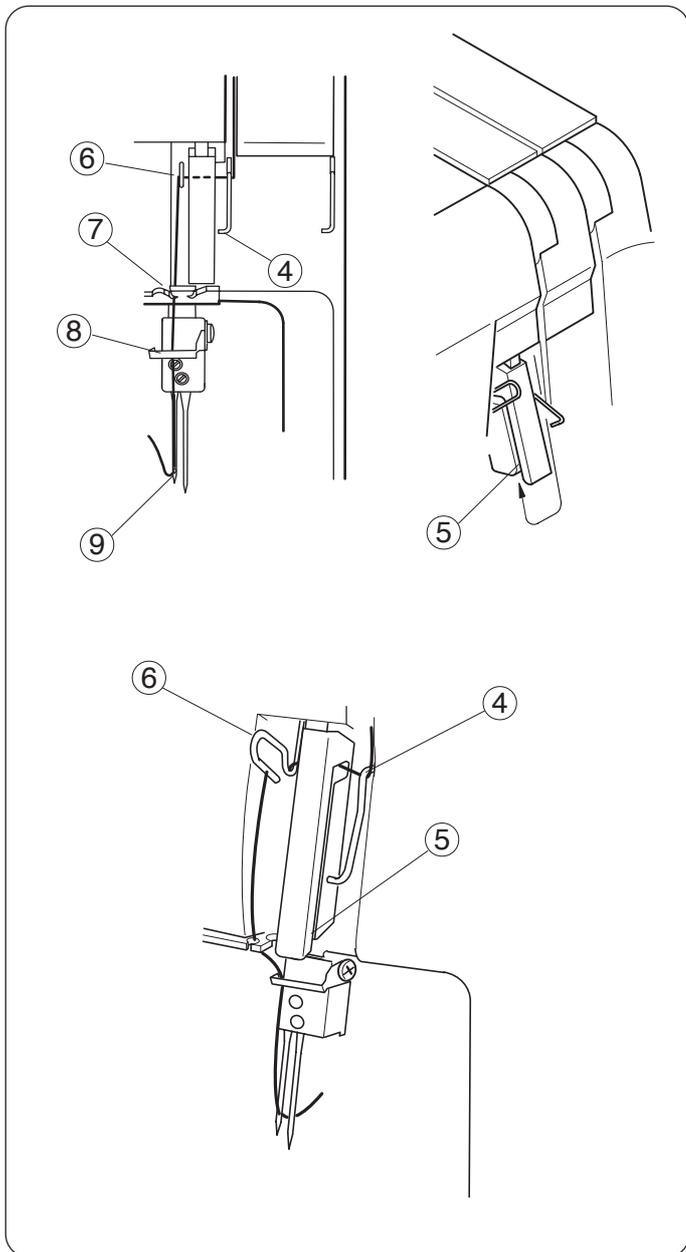
2. Dopo aver infilato il filo nel foro del guidafilo passarlo sotto la linguetta guidafilo come illustrato nella figura 2.

② Linguetta guidafilo ago sinistro



3. Trattenere entrambi i capi del filo e tirarli leggermente per assicurarsi che il filo sia inserito correttamente tra i dischi della tensione. Quando si procede a questa operazione, la leva alzapiedino deve rimanere sollevata.

③ Selettore tensione ago sinistro



4. Passare il filo nel guidafile ④ da destra a sinistra.
5. Passare il filo nell'apposito tendifilo ⑤ posizionato sul pannello frontale.  
Tirare il filo verso l'alto e appoggiarlo sopra il terzo guidafile ⑥.
6. Abbassare il filo e inserirlo nel fermo dell'ago sinistro posizionato sopra la barra ago ⑦.
7. Passare il filo attraverso il guidafile del morsetto ago facendolo passare da dietro verso davanti ⑧.
8. Infilare l'ago sinistro nella cruna ⑨ facendolo passare da davanti verso dietro. Tirare circa 10 cm di filo dalla cruna dell'ago verso dietro e sotto il piedino premistoffa (vedi pag. 26 per utilizzo infila ago).

- ④ Guidafile sinistro
- ⑤ Tendifilo del pannello frontale
- ⑥ Terzo guidafile
- ⑦ Fermo ago sinistro
- ⑧ Guidafile del morsetto ago
- ⑨ Ago sinistro

## CUCITURA DI PROVA

### Iniziare a cucire

Inserire il tessuto sotto la punta del piedino premistoffa (non è necessario alzarlo).

Ruotare delicatamente il volantino verso di voi un paio di volte e controllare il filo della catenella. Iniziare a cucire lentamente. Il tessuto verrà trasportato automaticamente. Guidare il tessuto nella direzione desiderata.

\* Per tessuti pesanti, alzare il piedino premistoffa ed inserire il tessuto davanti al coltello. Abbassare il piedino premistoffa e cominciare a cucire accompagnando il tessuto.

### Terminare una cucitura

1. Terminata la cucitura, continuare a fare funzionare lentamente la macchina per creare una catenella di circa 12 cm tirando la catenella verso il dietro come illustrato in figura 1.

2. Tagliare i fili con il tagliafilo lasciando circa 5 mm di catenella dalla fine del tessuto come illustrato illustrato in figura 2.

① Tagliafilo

### Cucitura continua

Inserire il tessuto seguente sotto la punta del piedino premistoffa (non è necessario alzarlo). Iniziare a cucire normalmente.

\* Per tessuti pesanti, alzare il piedino premistoffa ed inserire il tessuto davanti al coltello. Abbassare il piedino premistoffa e cominciare a cucire accompagnando il tessuto.

### Utilizzo delle linee guida

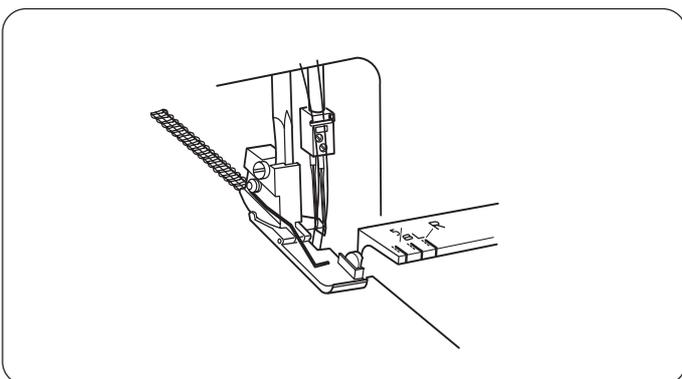
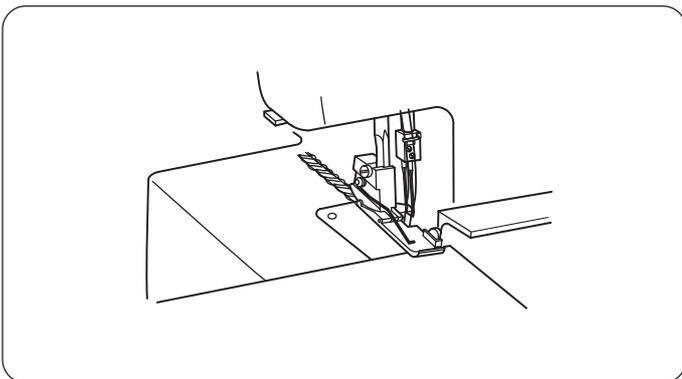
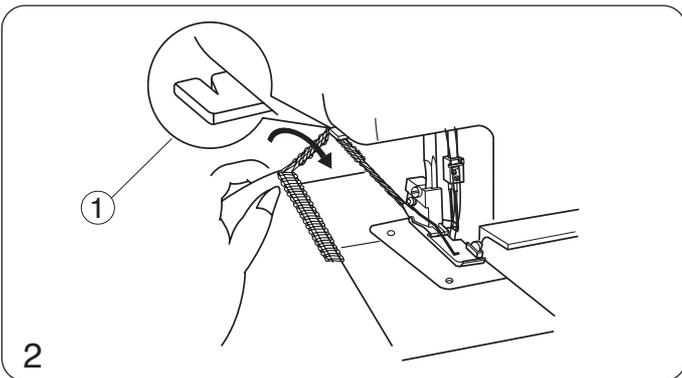
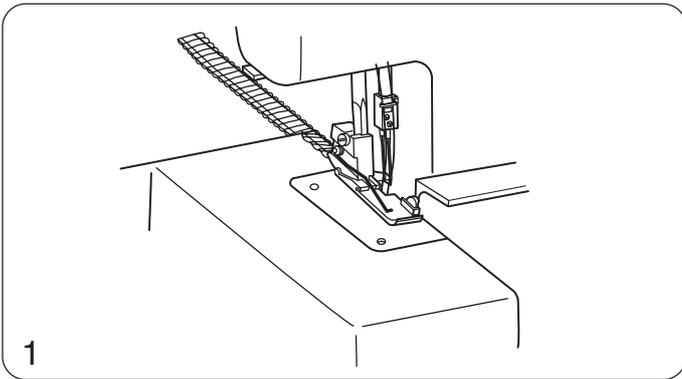
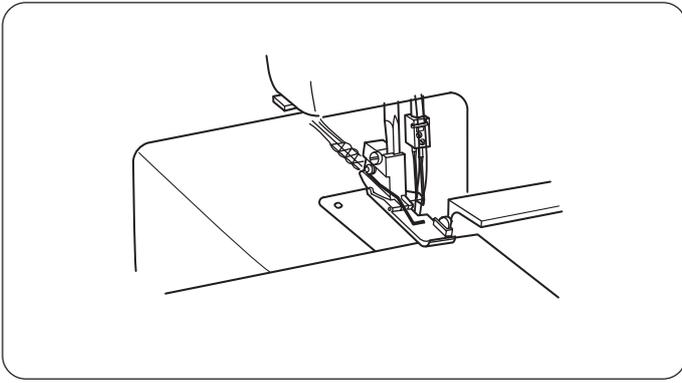
In alto al coperchio crochet sono disegnate linee guida che indicano la distanza dalla posizione dell'ago.

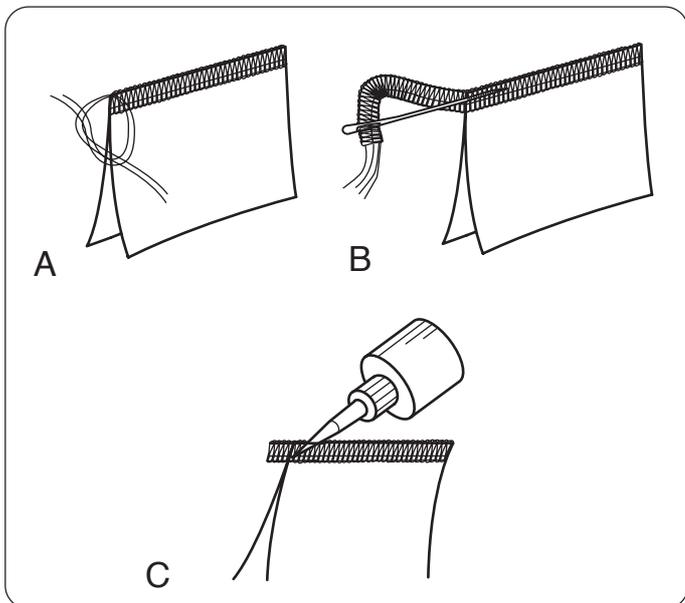
Utilizzarle come guide di cucitura.

Il segno L indica la distanza dall'ago sinistro.

Il segno R indica la distanza dall'ago destro.

La distanza tra il centro della linea guida e la posizione dell'ago è di 2 mm.





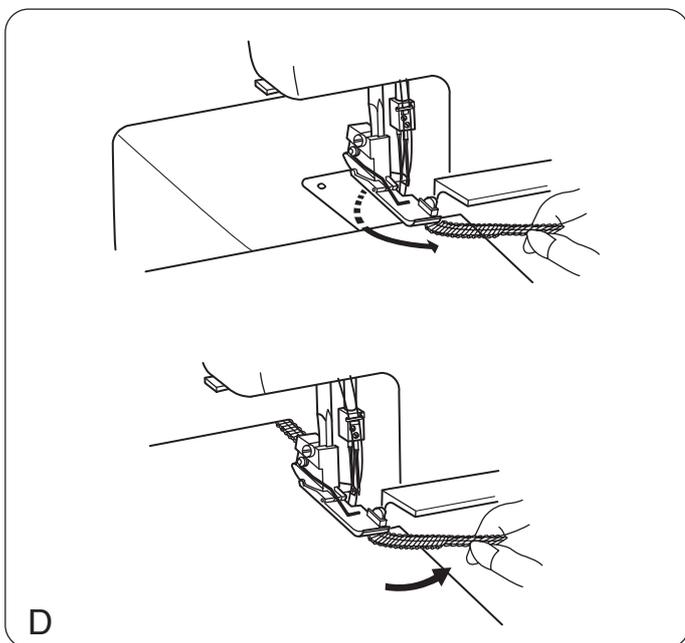
## Punti di sicurezza

Per evitare che il tessuto appena rifinito si scuca, è necessario lasciare una catenella di circa 5 cm all'inizio ed alla fine della cucitura.

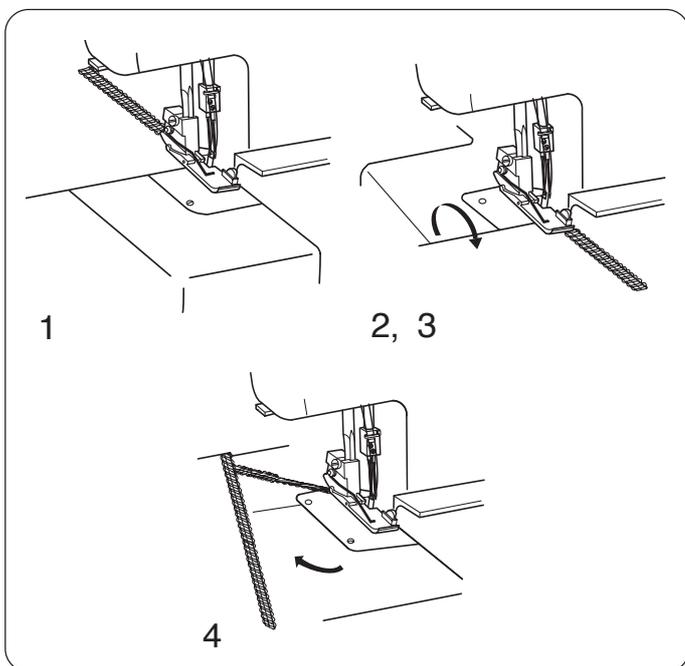
Per assicurare questa operazione, scegliere uno dei seguenti metodi.

### A inizio cucitura

- Separare i capi dei fili ed annodarli fra loro.
- Infilare la catenella in un ago con cruna larga. Passare l'ago verso l'interno in un punto soprappiùto cucito sul tessuto.
- Tagliare la catenella sul bordo terminale del tessuto. Applicare una piccola quantità di sigillante per cuciture alla fine della catenella appena tagliata.



1. Prima di inserire il tessuto sotto la macchina, cucire una catenella di circa 5 cm e lasciarla dietro all'ago.
2. Inserire il tessuto sotto la macchina, cucire qualche punto e fermarsi.
3. Alzare il piedino premistoffa e portate la catenella a sinistra, intorno e sotto il piedino premistoffa.
4. Sistemare la catenella tra il piedino premistoffa e il coltello superiore, trattenendola mentre si abbassa il piedino premistoffa per cucire.
5. Dopo avere cucito circa 2.5 cm sopra il tessuto, spostare la catenella a destra e sotto il coltello superiore in modo da tagliarla mentre si cuce.



### A fine cucitura

\* Si può utilizzare lo stesso sistema riportato sopra (assicurare l'inizio della cucitura) tranne il punto "D". In aggiunta si può scegliere uno dei seguenti metodi

- Cucire un punto fuori dalla fine della cucitura.
- Alzare ago e piedino premistoffa e tirare delicatamente i fili fuori dalla guida catenella.
- Rivoltare il tessuto in modo che la parte inferiore si trovi sulla parte superiore.
- Cucire circa 2,5 cm sulla cucitura e sfilare di traverso il tessuto.

## Tensione sopraggito a 4 fili.

### Tensione bilanciata

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la regolazione delle tensioni è corretta. La regolazione della tensione dipende dal tipo di tessuto e dal filato utilizzato.

- ① Rovescio del tessuto
- ② Dritto del tessuto
- ③ Filo ago destro
- ④ Filo ago sinistro
- ⑤ Filo crochet superiore
- ⑥ Filo crochet inferiore

### Regolazione della tensione

\* Regolare ogni selettore delle 4 tensioni su "3". Iniziare a cucire e verificare il risultato sul campione.

Se il bilanciamento delle tensioni sul campione di prova non è soddisfacente, regolare le tensioni con l'apposito selettore.

- ⑦ Selettore tensione
- ⑧ Segno di riferimento
- ⑨ Allentare
- ⑩ Stringere

### Tensione lenta filo ago sinistro

la tensione del filo dell'ago sinistro è lenta.

Rimedio:

Stringere la tensione del filo dell'ago sinistro.

- ⑪ Selettore tensione filo ago sinistro

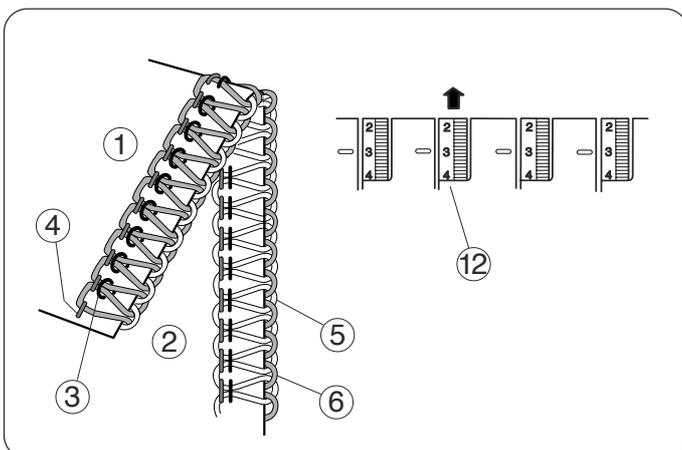
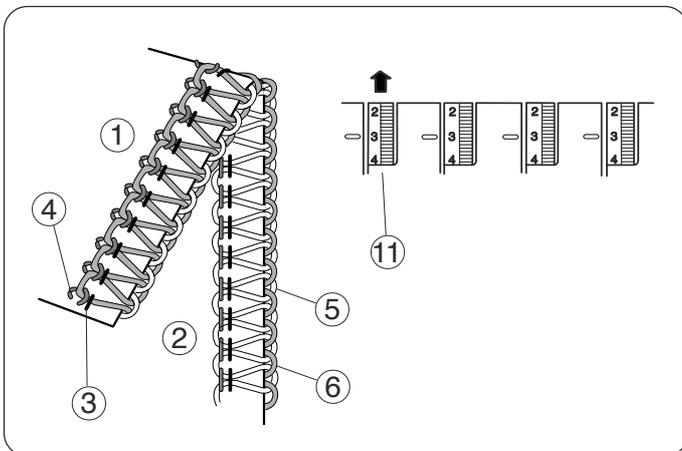
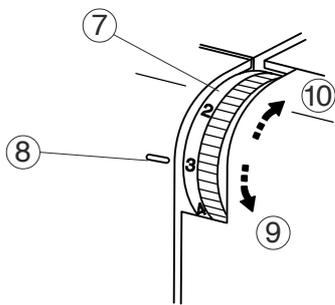
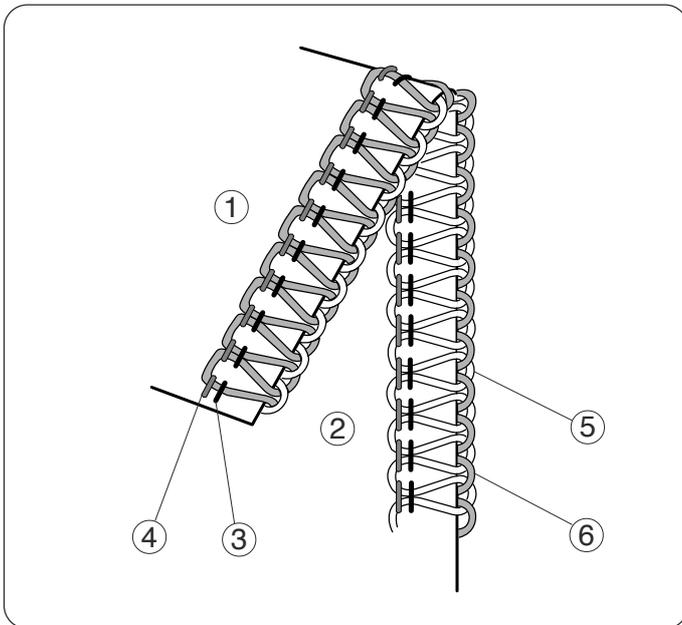
### Tensione lenta filo ago destro

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo dell'ago destro è lenta.

Rimedio:

Stringere la tensione del filo dell'ago destro.

- ⑫ Selettore tensione filo ago destro



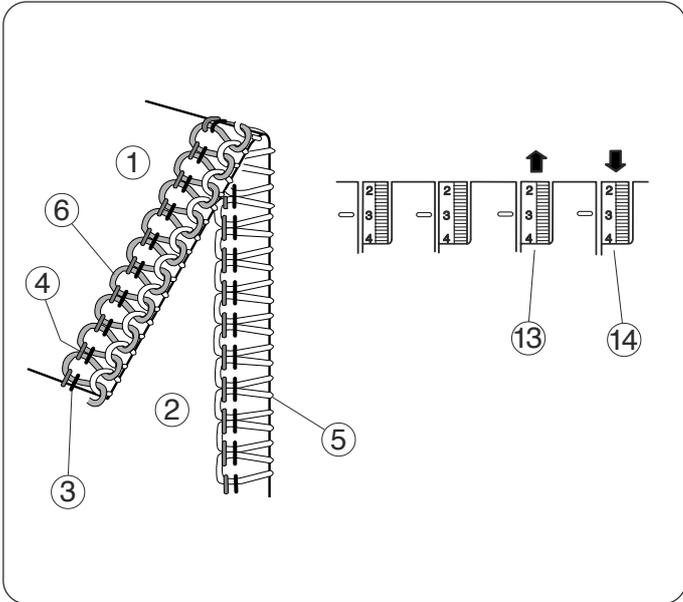
### Tensione non bilanciata crochet (1)

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo crochet inferiore è troppo stretta e/o la tensione del filo crochet superiore è troppo lenta.

Rimedio:

Allentare la tensione del filo crochet inferiore e/o stringere la tensione del filo crochet superiore.

- ① Rovescio del tessuto
- ② Dritto del tessuto
- ③ Filo ago destro
- ④ Filo ago sinistro
- ⑤ Filo crochet superiore
- ⑥ Filo crochet inferiore
- ⑬ Selettore tensione filo crochet superiore
- ⑭ Selettore tensione filo crochet inferiore



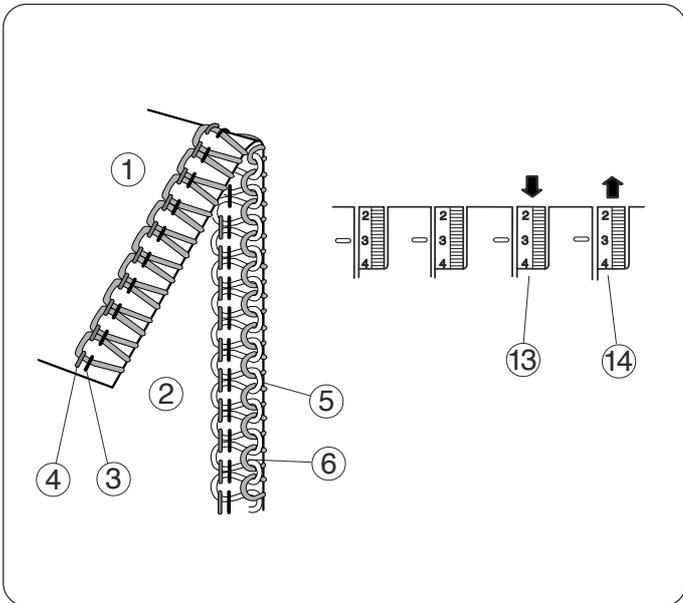
### Tensione non bilanciata crochet (2)

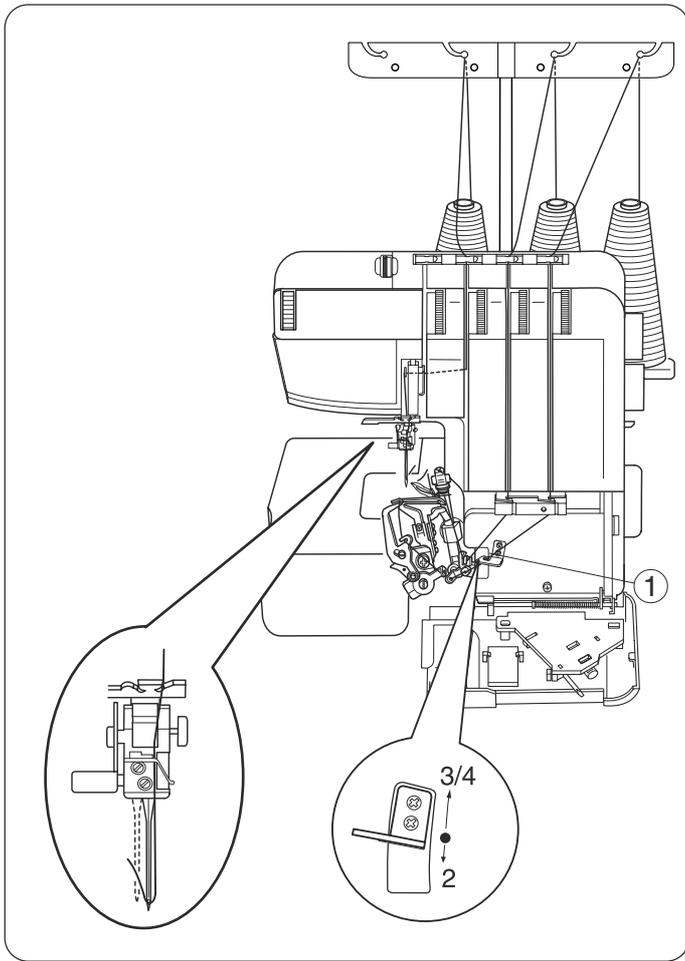
La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo crochet superiore è troppo stretta e/o la tensione del filo crochet inferiore è troppo lenta.

Rimedio:

Allentare la tensione del filo crochet superiore e/o stringere la tensione del filo crochet inferiore.

- ⑬ Selettore tensione filo crochet superiore
- ⑭ Selettore tensione filo crochet inferiore





## Infilatura della macchina a 3 fili

**Utilizzando solo l'ago destro  
(per il programma punto da 6 a 9)**

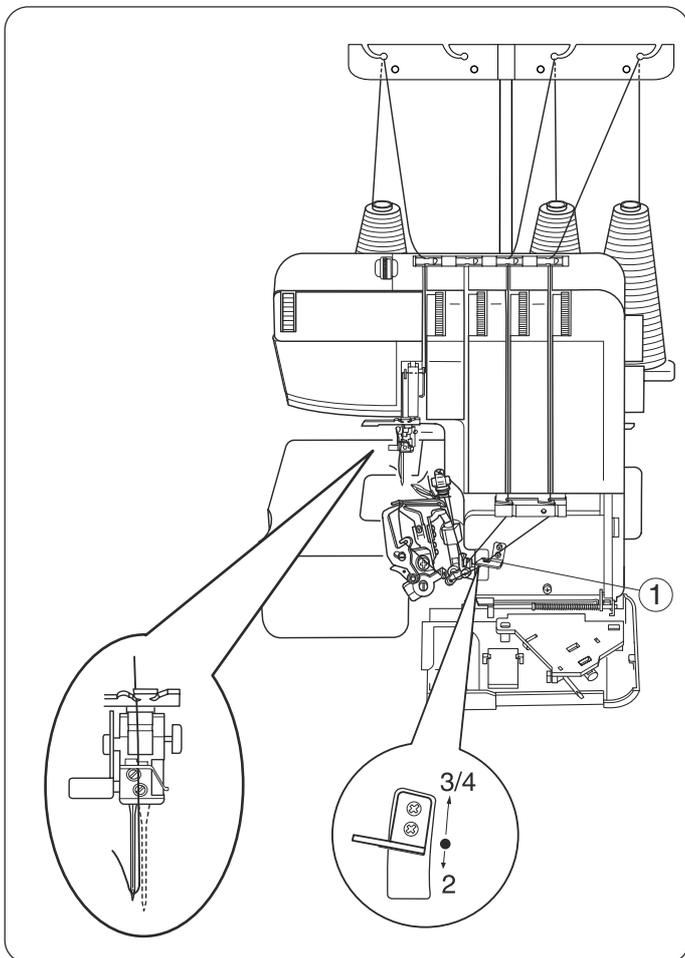
Quando si utilizza l'ago destro, la regolazione standard della larghezza taglio è di 3,5 mm.

La figura a fianco mostra come infilare l'ago destro

### **Note:**

Stringere la vite di sinistra del morsetto ago per evitare di perderla durante la cucitura.

- ① Guidafile mobile: 3/4



**Utilizzando solo l'ago sinistro  
(per il programma punto da 10 a 12)**

Quando si utilizza l'ago sinistro, la regolazione standard della larghezza taglio è di 5,7 mm.

La figura a fianco mostra come infilare l'ago sinistro.

- ① Guidafile mobile: 3/4

## Tensione sopraggito a 3 fili

### Tensione bilanciata

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la regolazione delle tensioni è corretta. La regolazione della tensione dipende dal tipo di tessuto e dal filato utilizzato.

- ① Rovescio del tessuto
- ② Dritto del tessuto
- ③ Filo ago destro o sinistro
- ④ Filo crochet superiore
- ⑤ Filo crochet inferiore

### Regolazione della tensione

\* Regolare ogni selettore delle 3 tensioni su "3". Iniziare a cucire e verificare il risultato sul campione. Se il bilanciamento delle tensioni sul campione di prova non è soddisfacente, regolare le tensioni con l'apposito selettore.

- ⑥ Selettore tensione
- ⑦ Segno di riferimento
- ⑧ Allentare
- ⑨ Stringere

### Tensione lenta filo ago

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo dell'ago è lenta.

Rimedio:

Stringere la tensione del filo dell'ago.

- ⑩ Selettore tensione filo ago sinistro
- ⑪ Selettore tensione filo ago destro

### Tensione non bilanciata crochet (1)

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo crochet inferiore è troppo stretta e/o la tensione del filo crochet superiore è troppo lenta.

Rimedio:

Allentare la tensione del filo crochet inferiore e/o stringere la tensione del filo crochet superiore.

- ⑫ Selettore tensione filo crochet superiore
- ⑬ Selettore tensione filo crochet inferiore

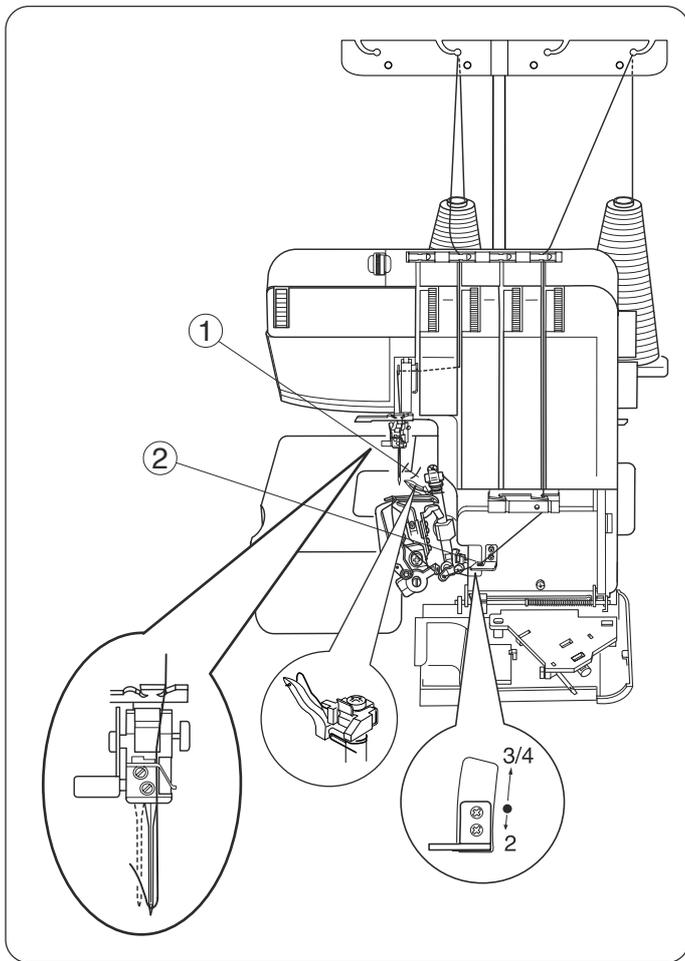
### Tensione non bilanciata crochet (2)

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo crochet superiore è troppo stretta e/o la tensione del filo crochet inferiore è troppo lenta.

Rimedio:

Allentare la tensione del filo crochet superiore e/o stringere la tensione del filo crochet inferiore.

- ⑫ Selettore tensione filo crochet superiore
- ⑬ Selettore tensione filo crochet inferiore



### Infilatura della macchina a 2 fili

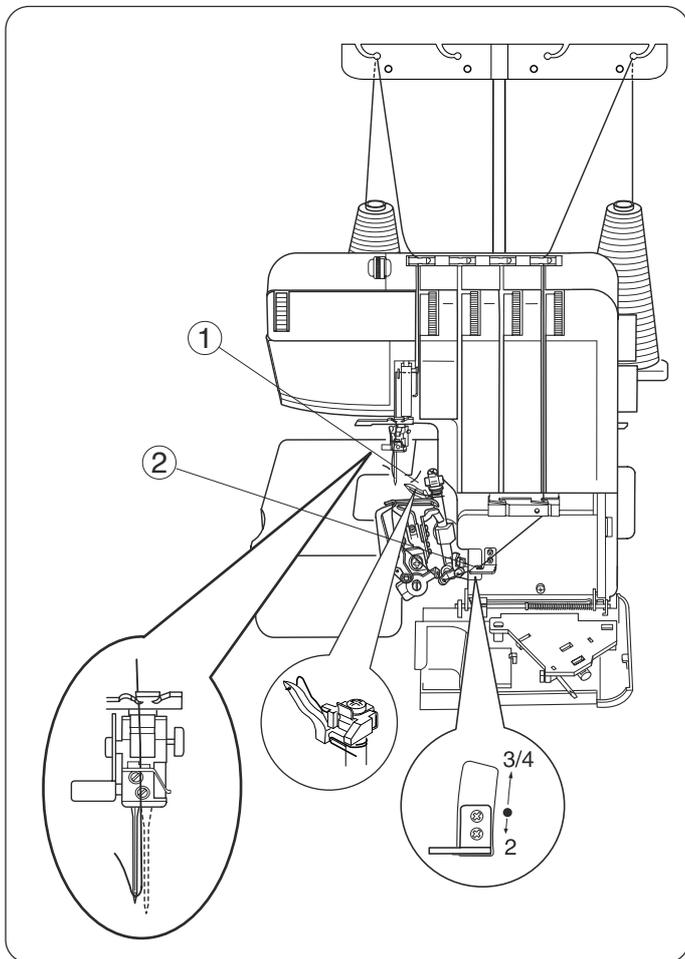
**Utilizzando solo l'ago destro  
(per orlo arrotolato a 2 fili): larghezza taglio 3,5 mm**

Quando si utilizza l'ago destro, la regolazione standard della larghezza taglio è di 3,5 mm.  
La figura a fianco mostra come infilare l'ago destro.

**Note:**

Stringere la vite di sinistra del morsetto ago per evitare di perderla durante la cucitura.

- ① Convertitore a 2 fili
- ② Guidafile mobile: 2



### Utilizzando solo l'ago sinistro (per surfilo a 2 fili e Flatlock a 2 fili)

Quando si utilizza l'ago sinistro, la regolazione standard della larghezza taglio è di 5,7 mm.

La figura a fianco mostra come infilare l'ago sinistro.

- ① Convertitore a 2 fili
- ② Guidafile mobile: 2

## Tensione a 2 fili

### Tensione corretta

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando l'impostazione della tensione è corretta.

La regolazione della tensione può dipendere anche dal tipo di tessuto/filo utilizzato.

- ① Rovescio del tessuto
- ② Dritto del tessuto
- ③ Filo ago destro o sinistro
- ④ Filo crochet inferiore

### Regolazione della tensione

\* Regolare i 2 selettori di tensione su "3".

Iniziare a cucire e verificare il risultato sul campione.

Se il bilanciamento delle tensioni sul campione di prova non è soddisfacente, regolare le tensioni con l'apposito selettore.

- ⑤ Selettore tensione filo
- ⑥ Segno di riferimento
- ⑦ Per stringere
- ⑧ Per allentare

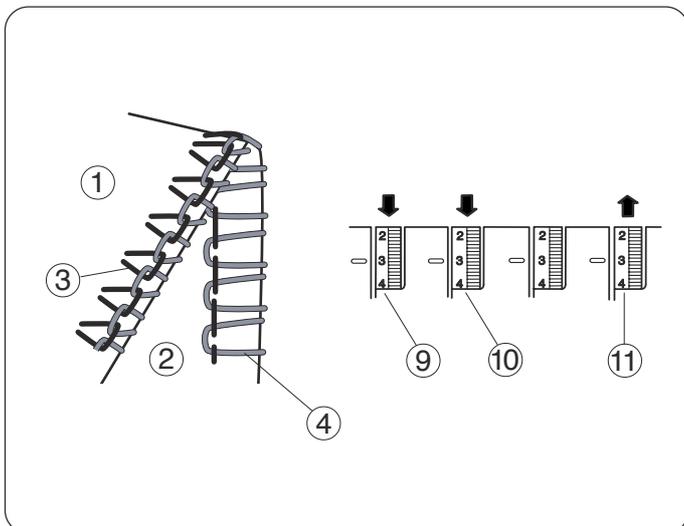
### Tensione non bilanciata filo crochet inferiore e filo ago (1)

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo crochet inferiore è troppo tirata e/o la tensione del filo ago è troppo lenta.

Rimedio:

Allentare la tensione del crochet inferiore e/o stringere la tensione del filo ago.

- ⑨ Selettore tensione ago sinistro
- ⑩ Selettore tensione ago destro
- ⑪ Selettore tensione crochet inferiore



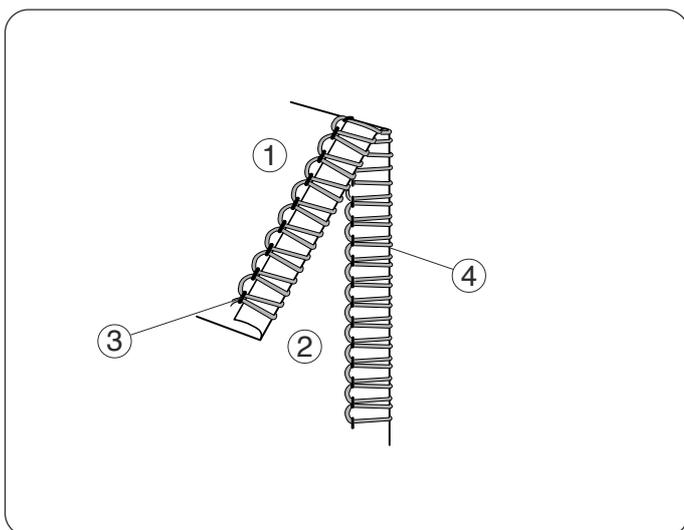
## Tensione non bilanciata filo crochet inferiore e filo ago (2)

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo ago è troppo tirata e/o la tensione del filo crochet inferiore è troppo lenta.

Rimedio:

Allentare la tensione del filo ago e/o stringere la la tensione del filo crochet inferiore.

- ⑨ Selettore tensione ago sinistro
- ⑩ Selettore tensione ago destro
- ⑪ Selettore tensione crochet inferiore



## Tensione bilanciata orlo arrotolato

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la regolazione delle tensioni è corretta.

Impostare la leva del guidafile mobile sulla posizione bassa.

La regolazione della tensione può dipendere anche dal tipo di tessuto/filo utilizzato: fare un campione di prova con il tessuto/filo che si intende cucire.

Se il bilanciamento delle tensioni sul campione di prova non è soddisfacente, regolare le tensioni con l'apposito selettore.

- ① Rovescio del tessuto
- ② Dritto del tessuto
- ③ Filo ago
- ④ Filo crochet inferiore

## Tensione filo orlo arrotolato

### Tensione bilanciata

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la regolazione delle tensioni è corretta.

La regolazione della tensione dipende dal tipo di tessuto e dal filo utilizzato.

- ① Rovescio del tessuto
- ② Dritto del tessuto
- ③ Filo ago destro
- ④ Filo crochet superiore
- ⑤ Filo crochet inferiore

### Regolazione della tensione

1. Regolare i selettori come la figura a fianco.
2. Iniziare a cucire e verificare il risultato sul campione.
3. Se il bilanciamento delle tensioni sul campione di prova non è soddisfacente, regolare le tensioni con l'apposito selettore.

### Tensione lenta filo ago destro

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo dell'ago destro è lenta.

Rimedio:

Stringere la tensione del filo dell'ago destro.

- ⑥ Selettore tensione filo ago destro

### Tensione lenta crochet superiore

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo crochet superiore è troppo lenta.

Rimedio:

Stringere la tensione del filo crochet superiore.

- ⑦ Selettore tensione filo crochet superiore

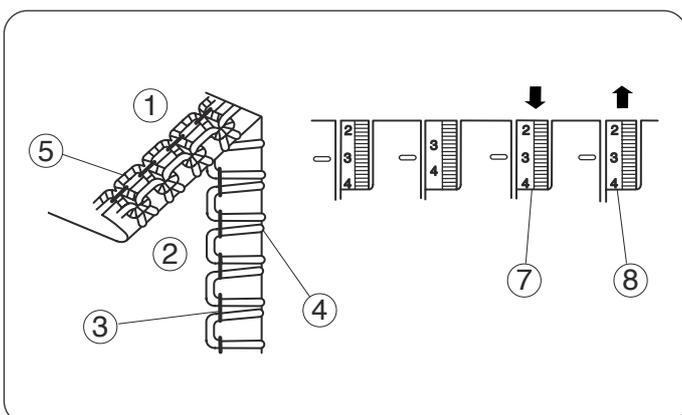
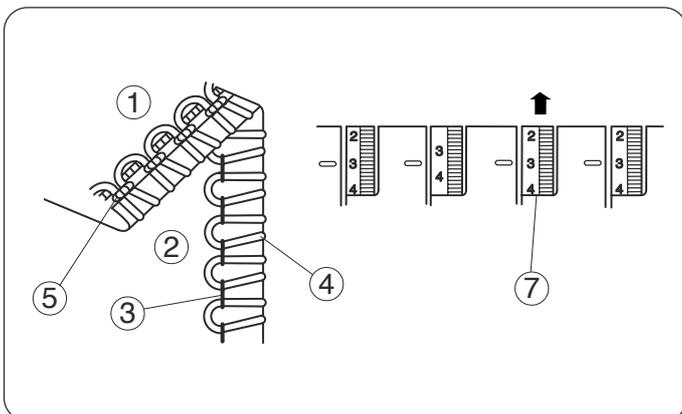
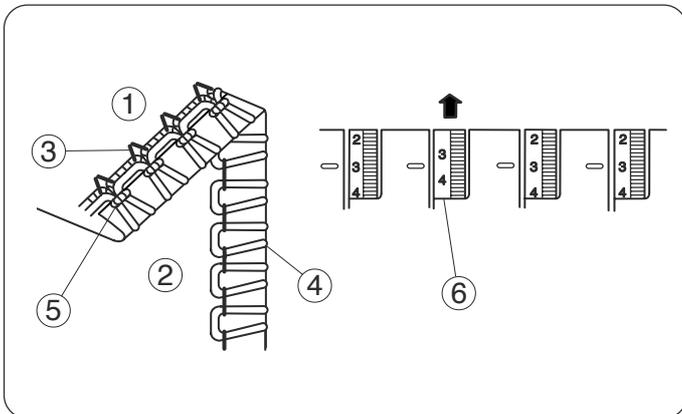
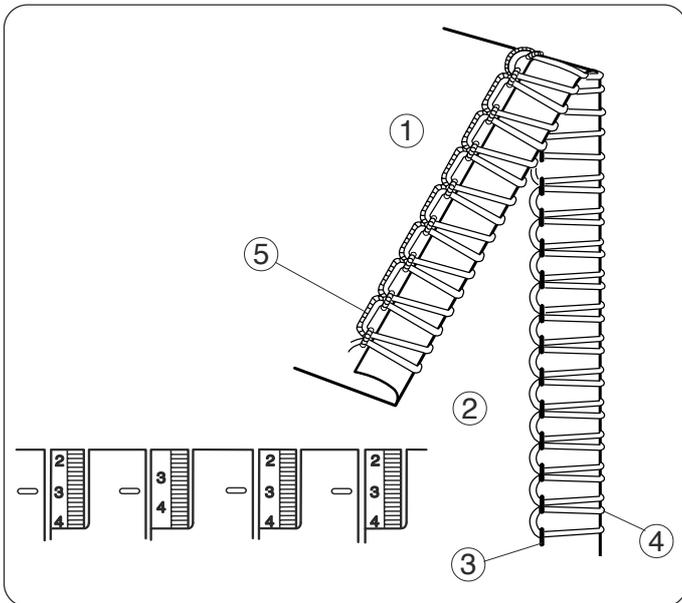
### Tensione non bilanciata crochet inferiore

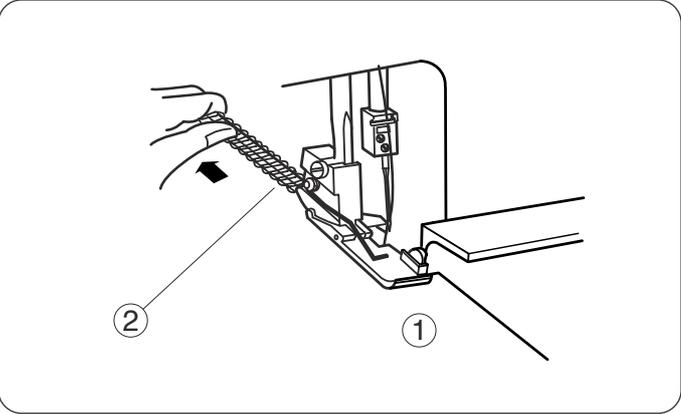
La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la tensione del filo crochet superiore è troppo tirata e/o a tensione del filo crochet inferiore è troppo lenta.

Rimedio:

Allentare la tensione del filo crochet superiore e/o stringere la tensione del filo crochet inferiore.

- ⑦ Selettore tensione filo crochet superiore
- ⑧ Selettore tensione filo crochet inferiore

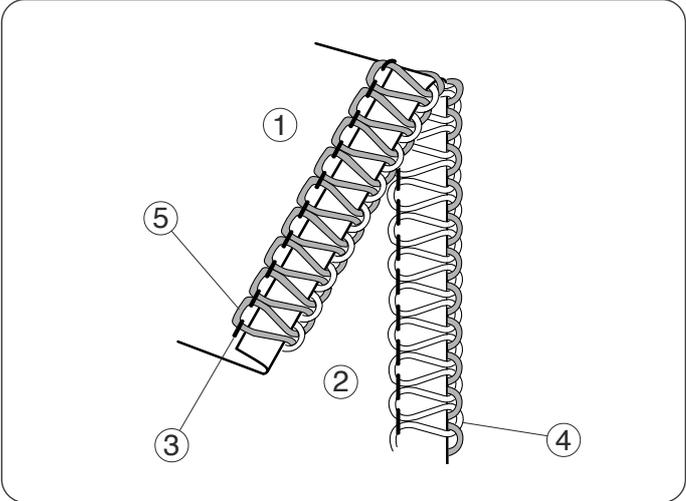




**Orlo arrotolato**

Tirare il capo della catenella leggermente verso il dietro all'inizio e alla fine della cucitura.

- ① Tessuto
- ② Catenella



**Orlo stretto**

**Tensione bilanciata**

La figura a fianco mostra i risultati di cucitura quando la regolazione delle tensioni è corretta.

- ① Rovescio del tessuto
- ② Dritto del tessuto
- ③ Filo ago destro
- ④ Filo crochet superiore
- ⑤ Filo crochet inferiore

## MANUTENZIONE

### ATTENZIONE:

Prima di procedere alla manutenzione, portare l'interruttore di alimentazione su O e staccare la presa elettrica.

### Sostituzione coltello superiore

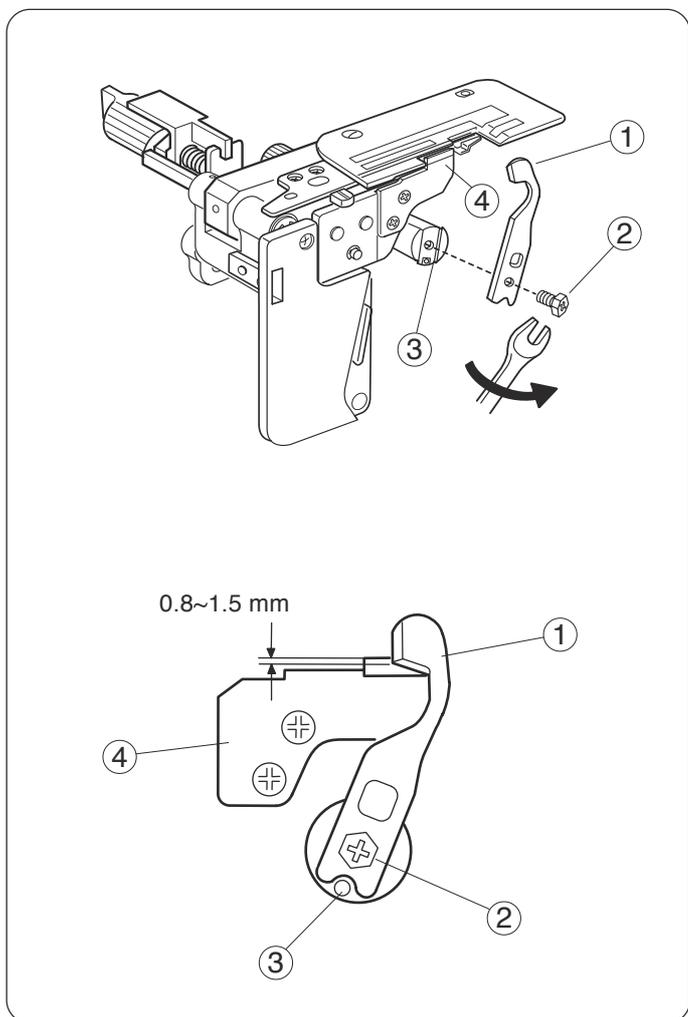
#### Per rimuoverlo:

1. Spegner la macchina e staccare la presa elettrica.
2. Aprire coperchio crochet e coperchio laterale.
3. Ruotare il volantino verso di voi fino a portare il crochet superiore nella posizione più alta.
4. Svitare il dado esagonale e rimuovere il coltello.

#### Per inserirlo:

1. Inserire il nuovo coltello superiore nella scanalatura del supporto e del dente di arresto. Stringere leggermente il dado esagonale.
2. Ruotare il volantino verso di voi fino a portare il crochet superiore nella sua posizione più bassa. Allentare il dado esagonale e regolare la posizione del coltello superiore in modo che il suo spigolo anteriore sia più basso da 0.8 mm a 1.5 mm dal bordo tagliente del coltello inferiore. Terminare l'operazione stringendo saldamente il dado esagonale.
3. Chiudere coperchio crochet e coperchio laterale.

- ① Coltello superiore
- ② Dado esagonale
- ③ Dente di arresto
- ④ Coltello inferiore

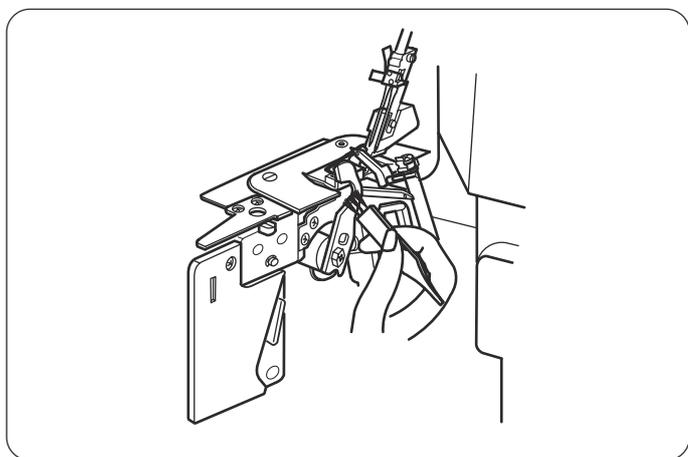


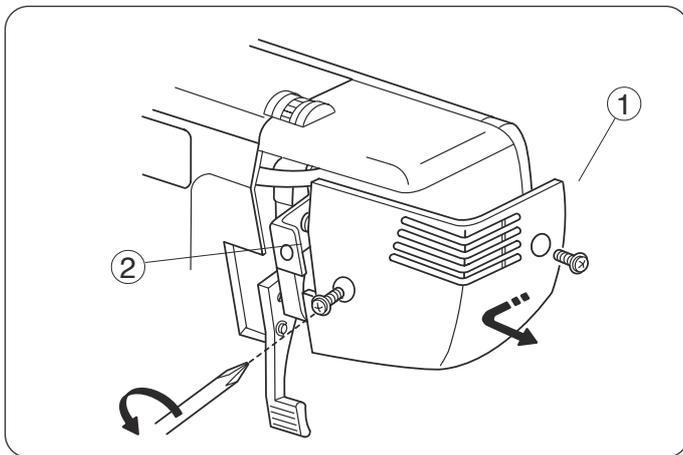
### Pulizia coltello superiore

1. Spegner la macchina e staccare la presa elettrica.
2. Aprire il coperchio crochet. Rimuovere lanugine e filaccia utilizzando il pennellino in dotazione.

\* E' possibile eseguire la pulizia dell'area utilizzando in alternativa un aspirapolvere.

\* Il coltello inferiore ha una durata media di circa 1 anno in condizioni di uso normali. Se si cuce sopra uno spillo/tessuto rigido e occorre sostituirlo, bisogna di conseguenza, sostituire anche il coltello superiore.

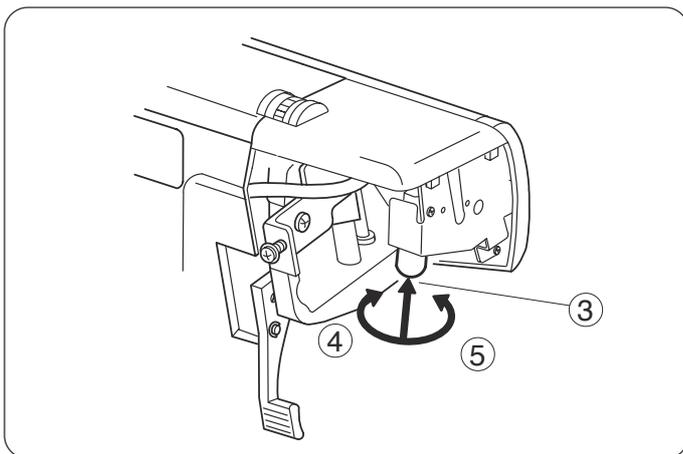




## Sostituzione lampadina

1. Spegnere la macchina e staccare la presa elettrica.
2. Allentare la vite di fissaggio della placca frontale e rimuoverla.

- ① Placca ago
- ② Vite di fissaggio



### Per rimuoverla:

Premere e svitare verso sinistra.

### Per inserirla:

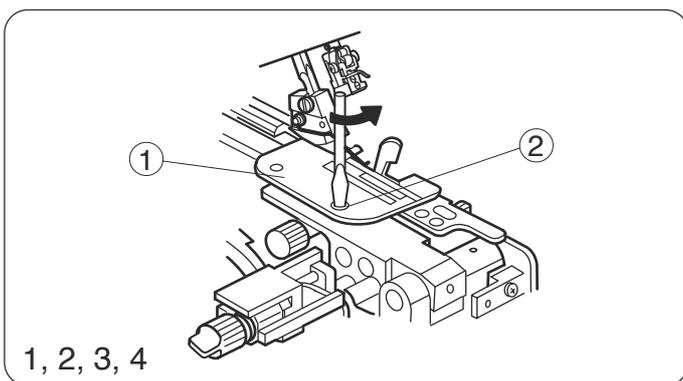
Premere e svitare verso destra.

Riposizionare la placca frontale e stringere la vite di fissaggio su di essa.

- ③ Lampadina
- ④ Per rimuoverla
- ⑤ Per inserirla

### Note:

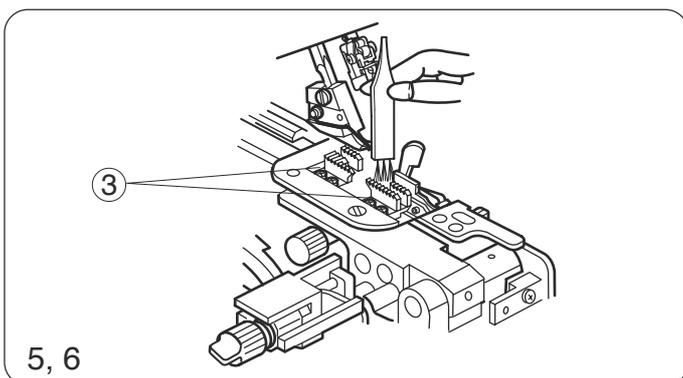
- \* Utilizzare esclusivamente una lampadina da 15 watt max (230 V).
- \* La lampadina si surriscalda facilmente: proteggere le dita prima di maneggiarla.



## Pulizia griffa trasporto

1. Spegnere la macchina e staccare la presa elettrica.
2. Aprire coperchio crochet e coperchio laterale.
3. Rimuovere gli aghi e il piedino premistoffa.
4. Togliere la vite di fissaggio della placca ago e rimuovere quest'ultima.

- ① Placca ago
- ② Vite di fissaggio placca ago



5. Rimuovere lanugine e filaccia utilizzando il pennellino in dotazione oppure in alternativa utilizzare un aspirapolvere.
6. Reinscrivere la placca ago, il piedino premistoffa e gli aghi.  
Chiudere coperchio crochet e coperchio laterale.

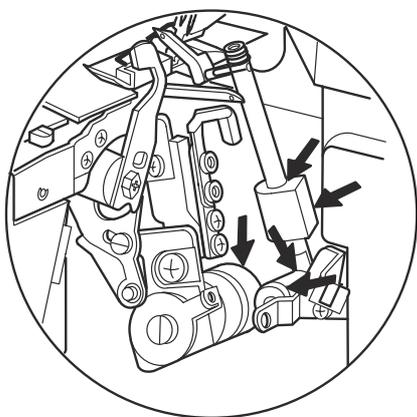
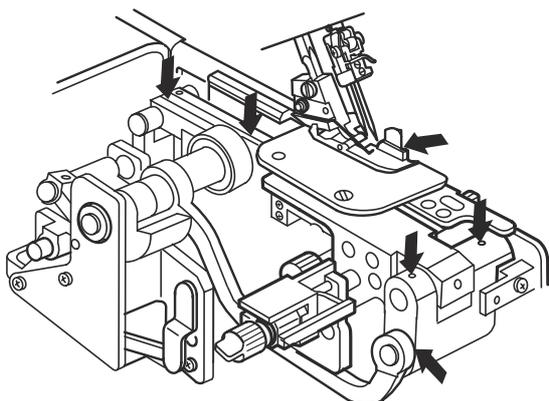
- ③ Griffa trasporto

## Lubrificare la macchina

Applicare qualche goccia di olio per macchine per cucire di buona qualità sulle parti indicate dalle frecce.

Si raccomanda di applicare l'olio una volta alla settimana in condizioni di uso normali; una volta ogni dieci ore in condizioni di uso continuato.

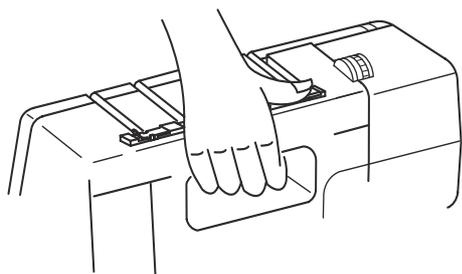
\* Aprire il coperchio laterale e applicare l'olio.



\* Aprire il coperchio crochet e applicare l'olio.

## Trasportare la macchina

Impugnare l'incavo posto sul retro della macchina come illustrato in figura.



## Risoluzione problemi

Condizione	Causa	Riferimento pag.
<b>Il tessuto non è regolarmente trasportato</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accumulo di lanugine/filaccia nella griffa</li> <li>2. Piedino premistoffa alzato</li> </ol>	<p>Vedere pag. 45 Abbassare piedino premistoffa</p>
<b>Rottura degli aghi</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inserimento ago non corretto</li> <li>2. Ago piegato o spuntato</li> <li>3. Il tessuto è tirato/trattenuto</li> </ol>	<p>Vedere pag. 1 Sostituire l'ago Tirare delicatamente il tessuto</p>
<b>Rottura del filo</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Infilatura non corretta</li> <li>2. Tensione troppo tirata</li> <li>3. Inserimento non corretto dell'ago</li> <li>4. Ago piegato o spuntato</li> </ol>	<p>Vedere pag. 21-31 Vedere pag. 35-42 Vedere pag. 15 Sostituire l'ago</p>
<b>I punti saltano</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ago piegato o spuntato</li> <li>2. Infilatura non corretta</li> <li>3. Inserimento ago non corretto</li> </ol>	<p>Sostituire l'ago Vedere pag. 21-31 Vedere pag. 15</p>
<b>Cuciture irregolari</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione crochet superiore non corretta e/o tensione ago/agni non corretta</li> <li>2. Infilatura non corretta</li> <li>3. Il punto prescelto non è adatto al tessuto che si sta cucendo</li> <li>4. Il filo non è inserito tra i dischi della tensione</li> </ol>	<p>Vedere pag. 35-42 Vedere pag. 21-31  Vedere pag. 11-13 Vedere pag. 23, 26, 28 e 31</p>
<b>Grinze</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione aghi e/o crochet troppo stretta</li> <li>2. Infilatura non corretta</li> <li>3. Trasporto differenziale regolato in modo non corretto</li> </ol>	<p>Vedere pag. 35-42 Vedere pag. 21-31  Vedere pag. 14</p>
<b>La macchina non funziona</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cavo di alimentazione non collegato</li> <li>2. Interruttore di alimentazione spento</li> </ol>	<p>Vedere pag. 6 Vedere pag. 6</p>
<b>Taglio irregolare del tessuto</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La posizione del coltello superiore non è corretta</li> <li>2. Coltello superiore danneggiato</li> </ol>	<p>Vedere pag. 44 Sostituire il coltello superiore (Vedere pag. 44)</p>

